1893 - 1963
70-ий РІК ВИДАННЯ І СЛУЖБИ СВОЄМУ НАРОДОВІ ТА ПРАВДІ

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація: "Svoboda", 81-83 Grand St. Jersey City 3, N. J.
HEnderson 4-0237
HEnderson 4-0807
УНСоюз: HEnderson 5-8740
— Тел. з Ню Йорку: —
BArcly 7-4125
УНСоюз: BArcly 7-5337

РІК LXX. Ч. 246. ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, ВІВТОРОК, 31-го ГРУДНЯ 1963 10 ЦЕНТІВ — 10 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, TUESDAY, DECEMBER 31, 1963 No. 246. VOL. LXX.

КОНГРЕС ЗАКІНЧУЄ СВОЮ НАЙДОВШУ СЕСІЮ

СЕНАТ МАЄ УХВАЛИТИ ПРОЄКТ ПРО ЗАКОРДОННУ ДОПОМОГУ В СУМІ $3 БІЛЬЙОНІВ

Вашингтон. — Конґрес мав в дні 30-го грудня закінчити свою найдовшу в історії сесію, якщо вдасться зібрати потрібне до нарад кворум сенаторів, це значить принаймні 51 сенатора. Палата Репрезентантів закінчила свою працю ще 21-го грудня, прийнявши законопроєкт про трибільйонові видатки на закордонну допомогу та давши право президентові Джансонові давати ґарантії за продану комуністичним країнам пшеницю. Сенат не міг перед святами голосувати, бо не було потрібного кворуму, а сенатор демократ із Ореґону Вейн Морс, який є ворогом допомоги закордонові, заявляв, що не погодиться на наради Сенату без законної більшости. В суботу і в неділю урядовці Сенату телефонували до сенаторів, що виїхали на свята до своїх стейтів, щоб прибули в понеділок 30-го ґрудня до столиці на кінцеву сесію, на якій, ухваленням допомоги закордонові Сенат закінчив би свою сесію і цим самим закінчилася б перша сесія 88-го Конґресу, яку колишній президент Труман назвав „нікудишньою", бо хоч вона була і найдовшою, то не може похвалитися більшими успіхами в ухваленні законопроєктів. Якщо тільки знайдеться потрібний кворум, то Сенат ухвалить проєкт закордонної допомоги, бо він вже його був ухвалив, а тепер мав би тільки затвердити ухвалу спільної конференції, яка устійнювала різниці між проєктами Палати Репрезентантів і Сенату. Перша сесія 88-го Конґресу не вирішила цілого ряду важливих урядових проєктів, між ними є дуже важливий проєкт про зменшення прибуткових податків на $11 000 000 000. Цей проєкт ухвалила тільки Палата, а Сенат тримає його в Комісії. Не ухвалений є і закон про медичну опіку над старшими, бо він застряг в комісіях обидвох Палат. Уряд вніс законопроєкт про допомогу стейтам в сумі $750 000 000 на поліпшення траспортових можливостей Сенат ухвалив цей проєкт, а Палата навіть не починала переслухань в цій справі. Сенат ухвалив закон про організацію Корпусу Домашньої Праці, але він не ухвалений Палатою, де чекає на вирішення в Комісії Праці. Цілий ряд інших законопроєктів чекають на вирішення на другій сесії 88-го Конґресу.

Президент заповідає боротьбу проти убозства у ЗДА

Вашингтон. — З урядових кол повідомляють, що президент Джансон в новому федеральному бюджеті на 1965-ий рік буде пропонувати більші витрати в різних урядових аґенціях, які поборюють убозтво в цій країні. В новому бюджеті дозволені збільшені витрати тільки на цю ціль та ще на видатки на оборону, бо всі інші витрати не сміють бути збільшені в порівнянні з бюджетом, що скінчиться 30-го червня 1964-го року. Але запропоновані Президентом видатки на поборювання убозтва виноситимуть не більйони, а тільки сотки мільйонів долярів, бо Президентова програма покищо має дослідний характер і її завдання — випробувати, як буде найкраще зліквідувати убозтво не швидким темпом, тільки довготерміновою програмою. Нова Президентова програма зовсім не касує дотеперішніх проєктів, таких як конструкція мешканевих домів, з яких мали б користати бідні. Президент має звернутися з окремими зверненням до Конґресу на початку лютого 1964 році, в якому буде представлена урядова програма поборювання убозтва. Статистика виказує, що понад 20 % населення ЗДА ще й тепер живе в дійсному убозтві. Держава мусить цим бідним допомогти збільшити свій життьовий рівень.

В Ню Йорку загрожує страйк автобусів і підземних залізниць

Ню Йорк. — З кінцем грудня кінчається контракт транспортових робітників із нюйоркською Міською Управою, і якщо не прийде до порозуміння в справі підписання контракту, то вже на самий Новий рік 1-го січня почнеться страйк автобусів і підземної залізниці, чим спаралізований буде увесь транспорт в цьому 8-мільйоновому місті. Спілка Транспортових Робітників вже ухвалила страйк, а Міська Управа не може дати робітникам того, чого вони бажають: 32-годинного тижня праці та до того ще збільшення на 15 відсотків заробітної платні. Вся надія на те, що посадник Роберт Ваґнер вспіє своїм впливом привести до порозуміння та до заключення контракту перед 1-им січня. Пересічний заробіток транспортових робітників тепер становить дол. 2.83 за годину праці. Нові домагання: збільшити цю платню на 15 відсотків і зменшити число тижневих годин праці з 40 до 32.

На Флориді під час пожежі готелю згинула 21 особа

Джексонвілл, Флорида. — 29-го грудня вибухла пожежа в 13-поверховому готелі ім. Рузвелта, під час якої згинула 21 особа, а 62 особи були ранені, яких треба було відвезти до шпиталю, де залишилися тільки 27 на дальше лікування. В готелі було 500 гостей, які втекли за допомогою драбин або зв'язаних простирал із горішніх поверхів вниз. При рятунковій акції дуже допомогли члени пожежної сторожі та поліції й інші добровольці. Між врятованими є і теперішня міс Америка Донна Аксум з Ель Дорадо з Аркенсо. Частину готелевих гостей врятували з даху готелю гелікоптери з сусіднього летовища фльоти. Пожежа вибухла в забавовій залі внизу і у вестибюлі, і дим та газ душив людей на вищих поверхах.

Раск назвав 1964-ий рік „роком пробування можливостей миру"

Токіо. — Державний секретар Дін Раск висловив глибоку журбу з приводу „наполегливого і ворожого підтримування світової революції" комуно-китайським режимом. Раск висловив свої погляди в інтерв'ю японської радіовисильні, ото ж поважну частину своїх завваг присвятив комуністичному Китаєві і тим іншим справам, які спеціяльно цікавлять японців і цілу Азію. Він звернув увагу на пенетрацію комуністично-китайських впливів в Південній Америці та на спроби Чу Ен-лая прихилити собі прихильність Африки. Коли ЗДА заявили недавно про свої „відхилені двері" у відношенні до комуністичного Китаю, то мали на увазі політичні можливості на далеку мету, а не на недалекий час. Дін Раск не вірить, щоб комуністичний Китай змінив свою політику, але, коли б це сталося, то й Америка готова була б зревідувати своє становище у відношенні до Пейпінґу. Зрештою, Раск назвав 1964-ий рік роком „випробовування можливостей миру". Поруч із обережною ноткою оптимізму Раск признав, що існують „дуже великі й небезпечні світові проблеми", при чому назвав Берлін, Німеччину, Кубу і Південний В'єтнам. Але водночас Раск висловив переконання, що СССР не хоче війни і що всі чинники у світі хочуть виминути таку другу небезпечну ситуацію, як була з Кубою осінню 1962 року. Америка, заявив він, не віддасть 11 мільйонів людей з Формози (Тайвані) під правління, що його вони собі не бажають. Найкраще було б — ствердив він — як би всі держави залишили в спокої всі інші народи й країни та дозволили їм обирати собі свої системи правління за своєю волею.

Секретар праці закликає американців зліквідувати в 1964 році справу безробіття

Вашинґтон. — Секретар праці Віллард Вірц звернувся до американського народу з новорічним закликом старатися в новому 1964-му році створити такі умови праці, щоб зовсім зліквідувалося те число безробітних, яке в 1963 році виносило понад 5% всіх робітних сил країни. Секретар праці закликає так скріпити економіку країни, щоб безробітні могли дістати працю і що її діставали і всі ті, які кожного року виходять на ринок праці, закінчивши школи. Вірц заявляє, що не може довший час існувати такий стан, щоб одні робітники мали працю, і щоб їхній пересічний тижневий прибуток виносив коло $100, та щоб одночасно мільйони робітників мали дуже низькі прибутки або взагалі не мали жадної праці. „Ми не сміємо толерувати такого стану, щоб в країні виростала кляса безробітних, нефахових робітників поруч тих, що працюють і заробляють багато".

УВАН в ЗДА відбула конференцію на пошану сл. п. Президента Кеннеді

Ню Йорк. — В неділю 29 грудня цього року в Українській Вільній Академії Наук у Ню Йорку відбулася наукова конференція присвячена пам'яті президента Джана Ф. Кеннеді. Проводив конференцією проф. І. Замша. Із заповіджених двох доповідей відбулася тільки одна, бо д-р Олег Федишин через хворобу не зміг пробути з Тексасу. Доповідь на тему „Ідеї і чин президента Кеннеді" виголосив Всеволод Голубничий, економіст і лектор в Ґредюейт Скул Гантер коледжу в Ню Йорку. Доповідач проаналізував міжнародну та економічну політику Покійного Президента і насвітлив його ставлення до таких кардинальних проблем, як взаємини із СССР, з Латинською Америкою, Европейською Спільнотою, заборона атомових випробувань, соціяльні права неґрів, економічне зростання країни, втрата золота в зовнішньому балансі, редукція податків тощо. В. Голубничий ствердив, що президент Дж. Ф. Кеннеді був не лише практиком, але й глибоко переконаною ідейною людиною і саме ця ідейність надала йому твердости й елястичности в час найтяжчої в історії людства проби сил, коли світові загрожувала атомова катастрофа.

Концерт скрипаля й композитора Романа Придаткевича відбувся в УВАН у Ню Йорку

Ню Йорк. — Заходом УВАН в Ню Йорку і в її залі відбувся тут в суботу 28-го грудня цього року концерт відомого композитора і скрипаля проф. Романа Придаткевича при співучасті його дочки піяністки Галі Придаткевич. В програмі концерту була виконана Соната для скрипки з фортепіяном Бетговена і ряд творів українських композоторів, зокрема Перша скрипкова соната — Карпатоукраїнська, що її написав сам проф. Роман Придаткевич з нагоди історичних подій на Закарпатті та оборони Карпатоукраїнської державности. Була також виконана Гуцульська сюїта цього ж композитора. Увесь дохід з концерту призначенно на покриття боргів за будинок УВАН.

Американці здобули Чашу Дейвіса

Аделайда, Австралія. — В суботу, 28 грудня, закінчилися цьогорічні фінальні змагання за Чашу Дейвіса перемогою репрезентантів ЗДА над австралійцями. Два американські тенісисти Чак МекКінлі і Денніс Ролстон здобули для ЗДА виграну 3:2 у висліді відбутих чотирьох поодиноких гор та однієї подвійної. Цим здобули тенісисти ЗДА Чашу Дейвіса, що є рівнозначним із здобуттям чемпіонату світу в тенісі. Досі ЗДА здобули 19 разів Чашу Дейвіса із 52-ох відбутих першостей за Чашу, започаткованих ще в 1900 році. Останній раз американці перемогли в грах за Чашу Дейвіса у 1958 році. Австралійці мають за собою 18 перемог у цій конкуренції, в тому і чотири за порядком перемоги від 1959 року.

В перших поодиноких грах Ролстон переміг австралійця Нюкомба вислідами 6:4, 6:1, 3:6, 4:6, 7:5, опісля австралієць Емерсон виграв з МекКінлі 6:3, 3:6, 7:5, 7:5. В подвійній грі ця пара американців пописалася гарним успіхом над австралійцями 6:3, 4:6, 11:9, 11:9. Вкінці двома дальшими поодинокими грами поділилися дві країни, бо Емерсон здобув вирівняння для Австралії виграною над Ролстоном 6:2, 6:3, 3:6, 6:2, а щойно ЧакМекКінлі приніс вирішення і Чашу Дейвіса для ЗДА в зустрічі з Нюкомбом, яка закінчилася вислідами 10:12, 6:2, 9:7, 6:2. Останню гру МекКінлі з Нюкомбом вважають за одну з найкращих в історії гор за Чашу Дейвіса.

КАНЦЛЕР ЕРГАРД В ТЕКСАСІ



Канцлера Західньої Німеччини Людвиґа Ергарда вітали після його прибуття на Летунську базу Еллінґтон біля міста Гюзтону посадник Гюзтону Люїс Кютрер (перший зліва) та державний секретар Дін Раск (другий від ліва).

Папа устійнив з представником царгородського патріярха зустріч у Святій Землі

Рим. — Папа Павло VI прийняв на півгодинній авдієнції митрополита Атенаґораса, теперішнього православного архиєпископа в Британії, як персонального репрезентанта царгородського патріярха Атенаґораса (вони одноіменники, але не свояки). Крім цього митрополит Атенаґорас перевів наради з архиєпископом Анджельо дель Аква та окремо з державним секретарем Ватикану кардиналом Амлето Чіконіяні. Хоч про зміст тих нарад не проголошено ніякого комунікату, проте загально вважають, що устійнено в них усі подробиці зустрічі Папи з патріярхом Атенаґорасом на 6 січня 1964 року на Святій Землі. Папа виїздить туди в найближчу суботу, а виїде відтіль вечером в наступний понеділок. Папа вручив митрополитові Атенаґорасові золотий хрест для нього і другий такий сам для православного митрополита Мелітона, який мав також приїхати до Риму, але захворів. Митрополита Атенаґораса стрічали у Ватикані з усіма почестями. Йому товаришив католицький духовник, француз Пієр Дюпрей, який недавно їздив в подібній місії від Папи до патріярха Атенаґораса. В офіційному формальному повідомленні про ці відвідини православного митрополита титулується його „Його Еміненцією" та патріярха Атенаґораса „Його Блаженством", що є новістю в історії Католицької Церкви нових часів.

Проф. Сергій Литвиненко обраний на голову Об'єднання Мистців

Ню Йорк. — В неділю 29-го грудня ц. р. відбулися тут річні Загальні Збори Об'єднання мистців українців в Америці. Приявних 27 членів тієї організації, яка загалом нараховує на терені ЗДА кругло 60 членів, перевели вичерпну дискусію над різними актуальними проблемами життя українських мистців в цій країні, між іншим — над справою власного журналу, допомогового фонду, приймання експонатів на виставки ітп. Рішено засновувати місцеві Відділи Об'єднання в усіх містах, де є найменше 5 укр. мистців. Дотепер такий Відділ був тільки у Філядельфії; вся Управа того Відділу була приявна на Зборах. Обрано нову Управу, при чому одноголосно обрано на голову проф. Сергія Литвиненка. Його трьома заступниками стали Петро Андрусів, Антін Малюца і Богдан Певний, — цей останній також організаційний референт. Секретарями стали мистці Роман Пачовський і Титла, скарбником Іван Паливода. Дотеперішній голова Святослав Гординський став референтом зовнішніх зв'язків. Три члени Управи: Любомир Кузьма, Надія Сомко і Мих. Черешньовський. До Контрольної Комісії ввійшли мистці: Микола Неділко, Степан Рожок, Вомодимир Бачинський і Капчушенко. Обрано й жюрі для клясифікувань зголошуваних на виставки Об'єднання творів, в особах А. Малюци, Л. Кузьми, П. Мегика, М. Осінчука, М. Черешньовського і Титли.

У Ню Йорку відбувся новий вечір Спілки Українських Журналістів

Ню Йорк. — В залі Літературно-мистецького Клюбу відбувся в п'ятницю 27 грудня новий дуже удатний вечір, уладжений Спілкою Українських Журналістів в Америці, з виступом чотирьох членів цієї організації. Пані Любов А. Дражевська відчитала нарис „Вільний час і аметисти" — про найрізнородніші „габбі", що їх мають американці. Остап Тарнавський дав огляд життя і творчости поважного числа українських поетес в УССР. Михайло Островерха поділився своїми враженнями з останньої подорожі до Італії та вісткою про відкриття слідів українських запорожців в Палермо на Сицилії. Врешті д-р Роман Криштальський відчитав нарис про „Любов і ненависть". Після того зібрані перевели ще довший час на товариській гутірці, користаючи з буфету, що його зладили дружини журналістів.

Ред. Вол. Душник доповідав про Ватиканський Собор

Ню Йорк. — В неділю, 29-го грудня, тут в приміщеннях Українського Інституту Америки відбулася доповідь ред. Володимира Душника про його поїздку до Европи та побут в Римі і Ватикані під час кінцевих нарад Другого Вселенського Собору Католицької Церкви в листопаді ц. р. Під час свого побуту в Римі, ред. Вол. Душник мав нагоду зустрічати і розмовляти не тільки з усіми українськими Владиками, але й іншими учасниками Собору, також з-поза залізної заслони, як і численними спостерігачами та кореспондентами. На підставі своїх спостережень, ред. Душник твердить, що участь українських Владик у Соборі була замітна та в багатьох випадках викликувала подив. Після доповіді були запити, на які відповідав ред. Душник. Зібрання відкрила і закрила коротким словом пані Катерина Пелешок, голова Об'єднаного Комітету, який влаштував цю доповідь. Президент і меценат у кожному відношенні репрезентативного Українського Інституту Америки, п. Володимир Джус вітав приявних, що заповнили залю, від імені Інституту.

ДЖАНСОН І ЕРГАРД СТВЕРДИЛИ СПІЛЬНІСТЬ ВСІХ СВОЇХ ПОГЛЯДІВ

Остін, Тексас. — Президент Джансон і західньо - німецький канцлер Людвіґ Ергард перевели на фармі Президента в Тексасі біля Джансон Сіті дводенні наради, на яких ствердженo повну однозгідність поглядів тих двох державних мужів на всі найважливіші актуальні справи — політичні й економічні. Канцлер Ергард прибув в минулу суботу 28 грудня ц. р. на летовище військової летунської бази Берґстром, де привітали його Президент з дружиною, державний секретар Дін Раск, губернатор Тексасу Джон Коннелі (ще з правою рукою на перев'язці після атентату, у котрому згинув президент Кеннеді) й інші високі урядовці. На привітання Ергарда віддано 19 гарматніх стрілів, музика відіграла американський і німецький гимни, а Президент і канцлер обмінялись привітальними промовами, в яких висловили радість з цієї зустрічі та підкреслили важливість американсько - німецької співпраці. Зараз у першому дні Президент і Ергард перевели дводенну нараду, на якій приявними були тільки перекладачі, та водночас державний секретар Дін Раск і західньо - німецький міністер закордонних справ Ґергард Шредер та інші високі урядовці з обох сторін нараджувались над цілою низкою американсько - німецьких та міжнародних справ. В минулу неділю президент Джансон і Людвіґ Ергард нараджувались впродовж дальших чотирьох годин. В обширному комунікаті, проголошеному після тих нарад, стверджено спільне рішення, щоб „просліджувати всі можливості для покращання східньо-західніх взаємин". Однак водночас стверджено, що не можна робити ніяких умов, які закріплювали б „статус кво" у середній Европі з існуючим там поділом Німеччини. В іншому місці комунікату уточнюється, що ЗДА й Західня Німеччина далі обстоюють принцип — з'єднання Німеччини на базі свободи і права самовизначення німецького народу. У своїй промові на бенкеті та в короткій пресовій конференції перед відлетом до Німеччини, канцлер Ергард згадував про „відвагу" обох теперішніх урядів — американського й західньо-німецького — „розглядання нових шляхів і нових ідей". Проте — за газетними твердженнями — на тих нарадах не устійнено ніякого конкретного нового пляну, що його можна б запропонувати Совєтам. Зате кількакратно підкреслювано гармонію, що характеризувала ті розмови і потребу зберігати дальший тісний безпосередній зв'язок між отими двома державними мужами. Президент потвердив, що ЗДА будуть тримати в Европі 6 дивізій. Обговорювано справи американського платничого балянсу, торговельних взаємин між ЗДА й шістьма країнами Спільного Господарського Ринку, між іншим справу цін на хліборобські продукти в Европі й можливості американського хліборобського експорту, справу різнонаціональної надводної атомової фльоти, допомоги недорозвиненим країнам і т. п. Ергард погодився, щоб до Бонну прибув в найкоротшому часі командант американського Корпусу Миру Сарджент Шрайвер для поінформування німецьких керівників подібної організації про досвід американського Корпусу Миру. Канцлер Ергард окремо дякував пані Джансон за створення під час його відвідин такої хатньої атмосфери, в якій він, Ергард, почувався, „як у себе дома", та в якій могли приходити такі одверті й сердечні розмови. В неділю вечером Людвіґ Ергард відлетів із своїм почотом до Німеччини.

Болгарія висловила жаль з приводу атаки проти амбасади ЗДА в Софії

Софія. — В минулу п'ятницю 27 грудня ц.р. юрба болгарських демонстрантів вчинила верескливу авантюру перед американською амбасадою в болгарській столиці Софії. Поліція не з'явилась так довго, аж поки демонстранти не вибили всі вікна на трьох перших поверхах 6-поверхового будинку амбасади. Крім цього демонстранти перевернули чотири американські авта на вулиці перед амбасадою. Ця демонстрація буцімто стояла у зв'язку з судовим процесом, що йде в Софії проти колишнього болгарського дипломата Івана-Асена Крістова Ґеорґієва, який буцім-то перебував в роках 1956-61, коли був радником болгарської амбасади при Об'єднаних Націях, на службі американської розвідки. Ґеорґієв склав широкі зізнання, признавшись до вини та „прохаючи" найвищої кари, за привичним комуністичним зразком. Ґеорґієв оскаржив себе, між іншим, в „ухилі", як ніби-то прихильник югославського видатного комуніста Міляна Джіласа, який тепер перебуває в югославській в'язниці за свою книжку „Нова кляса". Комуно-болгарський міністер закордонних справ Іван Башев висловив в 15-хвилинній розмові з тимчасовим головою американської амбасади Ричардом Джонсоном свій жаль з приводу демонстрації та запевнив, що в майбутньому таке не повториться.

В АМЕРИЦІ

● **Президент Джансон** має в днях 21 і 22 лютого зустрінутися з мехіканським президентом Адольфом Льопезом Матеосом в Льос Анджелесі. З Призидентом поїде державний секретар Дін Раск і асистент державного секретаря в справах Латинської Америки Томас М. Менн. Мають обговорювати економічні і соціяльні проблеми в Західній Півкулі.

● **Група молодих республіканців** в Бостоні організує кампанію за те, щоб амбасадора до Південного В'єтнаму Генри Кебота Ладжа найменувати на республіканського кондидата на президента ЗДА. Представник цієї групи заявив, що повна акція в цій справі почнеться аж після нового року, бо тепер не випадає вести виборчу кампанію в стейті покійного президента Кеннеді.

● **Д-р Едвард Левісон** надрукував статтю в „Журналі Американського Лікарського Товариства" про те, що операції грудного пістряка малощо помагають пацієнтам. Інші лікарі твердять, що ляіки могли б зробити невірні висновки, і взагалі не лікуватися на цю недугу. Статистики виказують, що великий відсоток пацієнтів видужували після операції пістряка або після радіологічного лікування.

● **Департамент Скарбу** ствердив, що члени Конґресу в цьому році витратили на закордонні службові подорожі $ 385,029, в 1962-му році $ 608,856. Роки рахуються до 30-го червня.

У СВІТІ

● **Пакістанський президент** Мохаммед Аюб Хан дістав запевнення від американського голови шефів об'єднаних штабів генерала Максвелла Тейлора, що „Америка ніколи нічого не зробить, що загрожувало б безпеці Пакістану". Пакістанці не вдоволені американською допомогою Індії.

● **Шведська княжна Дезіре,** внучка короля Ґустава VI і донька загинулого в летунській катастрофі в 1946 році наступника престолу князя Ґустава Адольфа, заручилась і в травні наступного року виходить заміж за барона Ніхольса Сільфершіольда. Вона має 25, він — 29 років. Вона є старшою сестрою наступника шведського престолу князя Карль - Ґустава.

● **Комуністичний режим Владислава Ґомулки в Польщі** проголосив нові розпорядки в справі виконування адвокатської практики, які насправді перетворюють 5.700 членів польської Адвокатської Палати в державних урядовців, які можуть користати тільки з державою визначених оплат за різні їхні урядові чинності.

● **Княжна Софія,** 25-річна донька грецької королівської пари й дружина внука останнього короля Альфонса XIII та кандидата на еспанський престіл, князя Хуана Карльоса, породила донечку. Батько названого еспанського князя, Дон Хуан Бурбонський, і грецька королівська пара мають прибути до Мадриду на хрестини внучки.

● **У лютеранському соборі в Штокгольмі** промовляв американський двократний лавреат нагороди Нобеля, д-р Лайнус Полінґ, атомовий знавець і пацифіст, та висловив своє глибоке переконання, що накопичення атомової зброї Америкою і Совєтами довело до такого стану, що атомової війни ніколи не буде, бо ніхто не важиться її почати.

● **Комуно - Китайський прем'єр** Чу Ен-лай, закінчивши свою 10-денну візиту в Об'єднаній Арабській Республіці, приїхав до іншого свого північноафриканського „приятеля", альжирського президента Ахмеда Бен Белли, звеличника Фіделя Кастра. Обидва „достойники" запевняли один одного про потребу „азійсько - африканської солідарности".

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893

Ukrainian Newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, Inc., 81-83 Grand St., Jersey City, N.J.

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Передплата: На рік — $12.00; на пів року $6.25; на три місяці $3.25. — В Джерзі Сіті і закордоном: — На рік $14.00; на пів року $7.50; на три місяці $4.00. — Для членів У. Н. Союзу, чоловіків і жінок — 65 центів місячно. — За кожну зміну адреси платиться 10 центів. Чеки і mony orders виставляти на: "Svoboda"

Subscription Rates: One year $12.00; six months $6.25; three months $3.25.—Jersey City & Foreign Rates: One year $14.00; six months $7.5;0 three months $4.00. For UNA members monthly 65¢.

Статті і дописи, підписані авторами, не мусять відповідати поглядам Редакції. Редакція застерігає собі право в потребі виправляти і скорочувати надіслані матеріяли. Незамовлені матеріяли повертається тільки тоді, коли автор собі це виразно застеріг долучивши заадресовану коверту з відповідною поштовою оплатою. — За зміст оголошень Редакція не відповідає.

Адреса: "SVOBODA," P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N.J.

Прощаючись з роком

Безповоротно відходить до історії ще один, 1963-ий рік. Коли прощаємося з ним, проходять перед очима фільмовою стрічкою події з нашого особистого, родинного, громадського, народного і міжнародного життя, що відбулися в цьому, завтра вже минулому році. В цьому році, як і в усіх попередніх, мільйони нових громадян збільшили людську спільноту, але виросли також мільйони нових могил на цвинтарях світу. Таке то вже життя. На жаль, під знаком передчасної могили на Арлінґтонському цвинтарі у Вашинґтоні, в якій поховано президента З'єдинених Держав Америки і лідера вільного світу Джана Ф. Кеннеді, вбитого скритовбивчою кулею комуно - марксистського маньяка, ввійде 1963-ий рік не тільки в американську, але й світову історію.

Але цій великій трагедії, яку породила проповідувана десятиріччями комуно - марксистська філософія ненависти, що заперечує Бога і до чеснот підносить злочин, включно із злочином народовбивства, можна протиставити яскраво виявлену в 1963-му році надію на кращий світ, збудований на вічних, бо Божих законах взаємної толеранції і братерства. Перебіг і рішення другої сесії Другого Ватиканського Собору Католицької Церкви в другій половині 1963-го року дають цю надію.

Для нас, не тільки українців в Америці і вільному світі, але й для наших братів та сестер в Україні, 1963-ий рік приніс дві головні події, що їх сміливо можна зарахувати до історичних. Одною з них була поява друком у видавництві Університету в Торонті старанням і коштом Українського Народного Союзу першого тому монументальної Англомовної Енциклопедії Українознавства під редакцією проф. д-ра Володимира Кубійовича. Десять років мозольної, наполегливої праці багатьох людей та десятки тисяч долярів видатків вимагала та поява, але її вартість і значення для української правди та українських змагань за її перемогу не можна переціннити.

Також історичною подією в нашому житті і змаганнях було в 1963-му році завершення підготовчої праці до будови пам'ятника Тарасові Шевченкові у Вашинґтоні, включно з дедикацією площі, на якій цей пам'ятник стоятиме, та остаточне завершення проєкту пам'ятника. Кампанія одної вашинґтонської газети проти встановлення цього пам'ятника ні в чому не поменшує вартости українських зусиль в цій справі. Навпаки, вона ці зусилля скріплює, бо від вложеного труду часто залежить і велич довершеного діла.

Багато ще дечого, доброго й неґативного, можна сказати на прощання 1963-го року. Приніс бо він нам деякі успіхи, але не бракувало в ньому і невдач. Не зроблено великого поступу в багатьох ділянках нашого громадського життя, але нашою, та й не тільки нашою, найбільшою невдачею треба вважати факт, що і в 1963-му році не здійснилася ще наша мрія мрій, бо все ще в неволі залишається наш український нарід, наша батьківщина Україна. Поки ця мета не буде осягнена, доти кожний рік, що минає, буде ще одним роком неволі і терпінь для мільйонів людей, роком загрози для тих, що на волі. Тим то, прощаючись із старим роком, маємо одне найбільше побажання для нового року: щоб він започаткував нову добу, добу вільної і ні від кого незалежної, соборної і народоправної Української Держави між такими ж вільними, ні від кого незалежними і народоправними націями світу.

Минулий рік на Україні

Підсумовуючи під кінець року наші досягнення і надбання у різних країнах українського поселення, встановлюючи балянс здобутків і втрат української спільноти в діяспорі, випадає водночас призадуматися над тим, що дав минулий рік Україні, з чим входить український нарід у новий рік свого існування.

Якщо брати до уваги державно-правний стан сучасної України, зафіксований у конституції УССР, як однієї з республік Совєтського Союзу, то він не зазнав ніяких змін на краще. Не зважаючи на всі пропаґандивні заяви про незалежність і суверенність, Україна й далі залишилася на колоніяльному становищі, не маючи можливости ані вести свою самостійну закордонну політику, ані вирішувати своїх справ згідно із волею народу і для його добра. Усе, що формально відбувалося на Україні, такі чи інші з'їзди або пленуми партійних експозитур, сесії так званого Верховного Совєту УССР чи заходи й дії фіктивної Ради Міністрів УССР — все це було тільки відгомоном чи й повторенням того, що вирішувалось у Москві, яка була і є диктуючим чинником в усіх справах не тільки політичного чи економічного, але й культурного життя України.

Дуже дошкульною і загрозливою для України є важка харчова ситуація, викликана не так загальним недородом, як небажанням селян працювати в колгоспній невільничій системі і експлуататорською політикою большевиків, які вивозять з України зерно, м'ясо, молоко й інші продукти, залишаючи її населення перед примарою нового голоду. Спроби деяких кіл обстоювати економічні інтереси Української ССР були гостро засуджені Москвою, як „місництво", антидержавні дії, і закінчилися чисткою в державному і партійному апараті.

На культурному, зокрема на мовному відтинку українська спільнота на рідній землі перебувала далі під тиском офіційно запланованої на далеку мету русифікації з прицілом на повне „злиття націй" в єдиній совєтській культурі і з єдиною „найбільш розвиненою" російською мовою. Виявлюваний подекуди опір національно свідомих українських кіл проти цього нівеляційного і денаціоналізаційного процесу намагається Москва спаралізувати, з одного боку, стриманням явної пропаґанди за недалеке вже „злиття націй" а з другого — категоричним „нельзя" кремлівського ідеологічного керівництва.

Подібну, як на мовному відтинку, веде Москва політику також і в інших культурних ділянках. Спроби молодих письменників і мистців оновити й відсвіжити літературну і мистецьку творчість були засуджені Хрущовим і його партійними ідеологами. Для дотримування партійної лінії в літературі і в мистецтві створено спеціяльні партійні комісії — цензурно - контрольні бюра, які, дозволяючи деяке новаторство у формі, дуже суворо пильнують водночас за тим, щоб не закралась якась „крамола" у зміст літературної чи мистецької продукції.

Не зважаючи на важку політичну й господарську ситуацію і на увесь тиск на культурному полі, минулий рік дав, особливо в духовій творчості, багато доказів на те, що національна свідомість на Україні росте і кріпшає, що виростає там нове покоління, готове добиватися права українського народу на його національну відрубність і самобутність, а в дальшому — на його вже справжню державність і суверенність.

Богдан Галайчук

ЦЕ ТРАПИЛОСЬ У... „ДВАДЦЯТОМУ СТОРІЧЧІ"

(2)

Цікаво, що до Лечіна ніякому болівійському політичному лідерові не прийшла ідея пробувати використати той дрімучий потенціял, яким є індіянська частина — а саме 60% населення — Болівії. Насувається питання, чи таке ґеніяльне відкриття можна записати на рахунок інтуїції Лечіна: чи не помогли йому в тому якісь специ, соціологи, простудіювавши індіянську ментальність — докладно, фахово, з ужиттям найновіших метод соціологічного обсліду. Я поділився цим здогадом з одним арґентинським соціологом, абсольвентом Гарварду — і він вважає його вірогідним. Правда, в Болівії таких спеців немає, зате є вони в інших країнах, м. ін. в — СССР.

На це відповідали мені, що Лечін не комуніст, а троцькіст, і що між цими двома партіями йде в Болівії завзята боротьба. Це загально відоме, але чи з того виходить, що не можуть існувати між ними дискретні контакти, і то дуже близькі, на найвищому щаблі? Типовою методою комуністичної роботи в Латинській Америці є інфільтрація інших партій, навіть буржуазних, при чому, очевидно, годі вилазити з марксизмом. Навпаки, виступаючи під троцькістською вивіскою, комуніст може явно й славно проповідува Марксову доктрину — при цьому відчахуючись від відповідальности за цілий кривавий балянс здійснення тої доктрини в СССР: тоді всі активи йдуть на рахунок Маркса, всі пасиви на рахунок — Сталіна.

Довгий час сумнівалися, чи між Москвою й Пейпінґом існує справжній конфлікт, чи це лише наперед запланована й узгіднена дипломатична гра. Над цим питанням сперечалися ще на конґресі совєто- і китаєзнавців, який відбувся в Токіо у 1959 чи 1960 році. Подібні сумніви викликають взаємини між троцькістами й комуністами. Годі категорично стверджувати, чи перші таки справді підпорядковані другим, і на якому рівні; відоме одно, що між тими й другими йде боротьба, в різних формах, на різних площинах — залежно від місцевих умовин. В Арґентині троцькізм обмежується невеликою, але поважною групою інтелектуалів, і тому не виходить поза їдку критику сталінської „бюрократії" та бюрократичної нездарности чиновників, що очолюють тутешню компартію. У Болівії троцькісти це міцна партія, що змагається з комуністами за контролю синдикалістичного руху — і за два різні „шляхи до соціялізму", тобто до комунізації країни.

Комуністи, очолені Ескобаром та Піменталем (в обороні яких піднялася револьта рудокопів, з секвестром закладників), бажають іти втертими шляхами, який пройшли в Східній Европі та на Кубі і на який пробували штовхнути Венесуелю. Лечін з троцькістами вибрав довший, дещо складніший шлях. Болівія — економічно й культурно найбільш відстала країна Латинської Америки, з найнижчою рентою на душу населення, найнижчим споживанням калорій. Коли Куба коштує Москві такі грубі гроші, як же тут думати про Болівію? Правда, це гірська твердиня, „американський Тибет", але твердиня, яку легко взяти голодом, припиняючи довіз харчів з Арґентини; твердиня, вразлива на облогу, бо позбавлена доступу до моря. Тому, поки думати про проголошення „соціялістичної" республіки, слід піднести країну економічно, завдяки щедрости дядька Сема.

Плян інтеліґентний, але не дуже легкий. Від 1959-го року пробували його здійснити Фрондізі з Фріхеріо, але спрощеною і тому певною, сказати б, валенродівською методою, вбираючи лібер̀ію „американського лакея" і намагаючись випередити леґендарних акул з з Волл Стріту в послідовній політиці „стягненого пояса". Навпаки, Лечін пробував ставити і Богові свічку, і чортові недогарок, що не так то вже легко; бо важко зберегти довір'я і у джентлменів з Державного Департаменту, і у неграмотних індіянських рудокопів, систематично підбехтуваних комуністичною аґітацією.

Тому, в міру того, як зближаються вибори, Лечін щораз гостріше дистансується від Паса Естенсора, атакуючи його за американофільство, і зближається до комуністів. Важко сказати, де закінчується передвиборча тактична гра, а де починається поворот блудного сина на лоно ортодоксального марксизму.

Так чи інакше, виглядало б, що в останньому часі Лечін залишив свій „власний шлях до соціялізму", вистелений долярами. Не підтримав президента, коли комуністи торпедували революційними страйками спробу санації безнадійно дефіцитових державних копалень при співпраці европейських капіталів. Солідаризувався з президентом, коли, напередодні відвідин Стівенсона, арештовано Ескобара й Піментеля, під закидом революційної змови.

Але коли тепер ті два комуністичні провідники (разом з третім, Саралем) опинилися за гратами, і то під закидом кримінальних проступків, Лечін підняв, а може лише очолив, поставлений перед довершеним фактом, збройне повстання рудокопів, ультимативно домагаючись звільнити вчорашніх запеклих противників. І, що важніше, записав на своє конто ганебний секвестр закладників, що б'є не лише по болівійському національному престижеві, але й по кредитові, по справі оздоровлення болівійського копальняного промислу і взагалі зовнішньої економічної допомоги для тієї вбогої країни. Дипломати, техніки, навіть один доброволець з Корпусу Миру — комплект немовби навмисно дібраний так, щоб обурити світову опінію і відстрашити чужі капітали та чужих фахівців, які пробують спинити „дозрівання країни до революції". І щоб дати арґументи американським сенаторам, які вперто домагаються поважного обкроєння фондів, призначених Союзові для Поступу.

„Коли уряд вказує шлях до нелеґальности, всі шляхи, щоб поборювати його, добрі". Тобто, пальцем не вказуючи, таким добрим шляхом є також схопити Богу духа винних людей і кинути їх на поталу розаґітованим п'яним індіянам. Таку моральну максиму сформулював 13 грудня цього року Хуан Лечін, який може стати президентом Болівії — на випадок смерти Паса Естенсора або на випадок виборчої перемоги.

Без Лечіна інцидент не вийшов би поза розміри „скандалу, який може трапитися і в найпорядніщій родині": тубільча стихія вирвалася хвилево з-під контролі уряду, зчинила жалюгідний бешкет, але президент знову взяв її в шори. Але хто візьме в шори Хуана Лечіна, якщо він учинить подібний бешкет вдруге, але вже як президент? Своїм вчинком і коментарем до нього Лечін зробив усе, що було в його силі, щоб підтяти престиж і кредит Болівії, щоб відстрашити не лише інвестиції капіталу, але й гуманну допомогу. Вирівняв лінію, вирікся „власного шляху до соціялізму" і, направляючи ухил, старався зруйнувати той шлях.

Можна привітати не лише вчорашню капітуляцію Лечіна, але й розрив між ним і Пасом Естенсором, тобто кінець троцькістської інфільтрації Націоналістичного Революційного Руху.

Синдикалістичний рух в Латинській Америці досить роздрібнений: сильні синдикати еґоїстичні, кожний дбає про високі заробітки у своїй царині, не турбуючись долею слабших промислових синдикатів — і тим менше долею хліборобських синдикатів, навіть у краях, де селянську верству творять білі чи метиси. А про якесь зацікавлення долею індіян немає мови. Подібне можна сказати про більшість політичних партій. У деяких латиноамериканських країнах активне виборче право мають лише грамотні повнолітні громадяни — тим самим користується тим правом мінімальна частина індіян, а це має подвійний наслідок. Коли партія приймає як єдину ціль виборчу перемогу, вона не цікавиться долею тих, які не можуть до тої перемоги причинитися. Коли ж партія і стоїть вище від такого утилітарного критерію, коли хоче допомогти індіянам, завдання нелегке: приходиться брати на себе увесь тягар боротьби за немічного, що не всилі сам себе боронити, і навіть допомогти тим, які його боронять.

Тобто, ставлячи на індіянську карту, комуністи не потребують рахуватися з поважнішим суперництвом — мають перед собою приманливу, многонадійну порожнечу. Лечін здобув сере індіянського рудокопа.

Після 1952-го року неграмотні дістали активне виборче право, і з того часу голосують механічно за Націоналістичний Революційний Фронт, навіть не беручи в рахубу існування інших списків. Звідси — поважна і тривка більшість проурядової партії. Після остаточного розламу в цій останній, слід побоюватися, що індіяни попадуть в орбіту лівої, троцькістської фракції, цупко охоплені синдикалістичним апаратом та загіпнотизовані харизматичним впливом Лечіна. Хто знає, чи власне Болівія не буде першою країною, де марксизм - ленінізм прийде до влади демократичним шляхом, — виборчою перемогою.

(Кінець)

О. Жданович

ПАРИЖ ПІД ЗНАКОМ ГУСЯЧОЇ ПЕЧІНКИ

Париж. — Нема сумніву, що французи — назагал — людяний народ. Вони поблажливо дивляться, коли хтось обходить закон, і розуміють, що й чужинець мусить жити, хоч закони для чужинців у Франції доволі гострі. Ви завжди зворушите француза, коли заявите йому, що він вас кривдить. Француз не любить кривдити, а коли кривдить, то старається довести іншим і собі що це — не кривда. Та коли справа доходить до їжі — ніякої людяности він не має.

Французи люблять всяку тварину. У Парижі, наприклад, міська управа не могла дати собі ради з голубами й вирішила їх труїти, але загальна опінія спротивилась. І переслідувати бідних птахів перестали. Котів у Парижі далеко більше, як в Індії святих корів. І хоч деякі вуличні своїм запахом відстрашують туристів, котів ніхто не чіпає. А про собачок — нічого вже й казати. Є чимало законів про те, як з собаками треба поводитися. Є сотки спеціяльних закладів, де собакам роблять найскладніші туалети. Є навіть окремий собачий цвинтар.

Любов до тварин доходить до того, що у Франції заборонено бої з биками. І хоч на домагання населення півдня видано закон, яким биків для корріди визнано не тваринами, а дикими звірями, все одно в Парижі не вільно бика на арені вбивати, і бідний тореро мусить обмежуватися всякими штучками з биком, не маючи права його вбити. Але бик торера має право вбити.

Проте, як сказано, коли доходить до їжі, всі закони перестають діяти. Найкультурніший француз стає тоді варваром. Я вже писав, що у Парижі на Різдво процвітає обжерство. У нас на Свят-Вечір також належиться з'їсти 12 страв, після чого голодним не будеш. Але все ж у нас приписано їсти стільки, щоб ще можна було колядки співати та й з дідухом різні обряди пророблятн. До того ж у нас ввесь день перед тим нічого не їдять. У Парижі на Свят - Вечір о[illegible]ються, а щоб все відбува[illegible] з більшим смаком, щоб можна було більше насолоджуватися, прийнято їсти в ресторані. Та ще й приписані певні страви, які вимагають знущання над звірятами.

Обов'язково, наприклад, їсти на Різдво, чи властиво на Свят - Вечір, гусячу печінку. Кожна гуска має печінку — це відомо. Але скільки її тійї печінки має бідна птиця? А французів же 44 мільйони, і на Свят - Вечір печінку дають навіть немовлятам. Де ж її стільки набрати? Не різати ж 40 000 000 гусей. Тож тут і приходимо до варварства.

Бідну гуску, підготовляючи до Різдва, тут підвішують у мішку до стелі і не годують, а буквально напихають спеціяльним харчем. Напихають так, що вона починає хворіти на печінку. Печінка пухне. І коли гуска вже така хвора, що майже дохне, — її ріжуть.

Та до найвищого шику належить гусяча печінка не сама, а з спеціяльними грибками — „трюфф". Грибок цей маленький, а до того ж рідкий і дуже дорогий. Росте він тільки у певних околицях південної Франції, глибоко законспірований у землі. Так законспірований, що його годі знайти. Тож для шукання їх вживають... свиней. Свиня чує, де грибок виріс, і в тому місці риє. Тоді її відганяють, а грибок зривають. Бідна свиня квичить, слина їй тече, але грибків їй не дають.

Саме коли пишу ці рядки радіо подає ціни на Свят-Вечір в одному з паризьких ресторанів. Коли без шампанського, тоді від 7 долярів, коли з шампанським — від 10 долярів, і при тому заповідають, що треба поспішати із замовленням столиків.

Тим часом виїздить тепер з Парижу стільки людей, що здається — нікого в ресторанах не буде. Від 19-го до 23-го грудня з Парижу самими тільки поїздами виїздить понад мільйон людей. Стільки ж виїздить автомашинами. Це — третина населення. Всі поспішають у гори, на сніг. Але радіо заповідає мороз, а не сніг. Сніг падає порядний тільки в Піренеях, але для всіх там місця нема, і тому більшість їде таки в Альпи.

Взагалі переживаємо в Европі повне божевілля із зимовими виїздами. Лікарі ствердили, що тиждень вакацій зимою дорівнює двом тижням уліті. Практичні французи не скоротили трьох тижнів літніх вакацій до півтора тижня зимових, а додали четвертий тиждень і саме цей додатковий тиждень вживають на зимові виїзди. Вже від вересня важко дістати місце в гірських готелях. Відродилася стара мода їхати зимою на — Рів'єру...

50 років тому сезон на Рів'єрі був зимою, тоді всі готелі заповнялися московськими князями й англійськими лордами. А на літо готелі замикали. Тепер же вліті там ні пройти, ні проїхати, а ось цього року й зимовий сезон відкрився з небувалою фреквенцією, хоч без князів і з малою кількістю лордів. Мої діти, які також поїхали до Канн, телефонували сьогодні, що сонце світить, мімоза цвіте, море доволі тепле.

Усі нарікають на зріст цін, і уряд цим дуже журиться. Але де Голь почуває себе добре, бож добробут таки росте, коли судити по виїздах і замовленнях на столики в ресторанах. На жаль, ці дві прикмети ніяк не є доказом господарського здоров'я. Гроші витрачається тим легше, чим менша їх вартість. І саме через ріст цін не можна ні до чого доробитися, тому витрачається їх на розваги далеко більше, як на дійсні потреби.

А проте, дуже нарікати не доводиться. Европа забагатіла неймовірно за останніх шість років. Ось тільки постає питання: що буде з господарським об'єднанням, коли переговори в Брюсселі розіб'ються. Та — це окрема тема.

Старі та нові новорічні звичаї

Протягом багатьох і багатьох років люди на землі святкують день Нового Року різними способами, відповідно до своїх традицій. І ніяке інше свято не відбиває так виразно надії кожної людини й цілого людства на рік щастя та добробуту, бажання підтримати теплі приятельські стосунки із своїми ближніми.

Цей дух надії та братерства найбільше виявляється в звичаях частування, розваг і відвідування друзів. І Америка додає свій присмак до світових новорічних звичаїв,

Аматори спорту пристосовують до Нового Року найпопулярніші змагання, сполучаючи з ним вітання своїх улюблених спортових дружин. Футбольні змагання після знаменитої паради троянд у м. Пасадіна, Каліфорнія, започатковані 1916 року, повторюються в більших чи менших розмірах по всій країні.

Пишний карнавал масок у Филядельфії становить ще один звичай у святкуванні Нового Року, звичай типово американський. Карнавал масок, — далекий родич староанглійських маскових театрів, започатковано 1-го січня 1876 року. Минулого року 1-го січня близько 2 000 000 глядачів з усіх частин сходу Америки дивилися на фантастично вдягнених артистів та музик, що проходили вздовж Широкої вулиці Филядельфії.

Багато способів святкувати Новий Рік запозичено з Европи. У Франції та Шотляндії день Нового Року був і залишається одним з найважливіших свят — день обміну подарунками, посилання привітань і відвідування родичів та друзів. Шотляндські діти з вигуками „Тогмамай" ходять вулицями, вимагаючи цукерок, яблук і помаранчів від сусідів.

„Дванадцять виноградин" становлять частину святкувань на центральній площі Мадриду. Коли годинник вибиває дванадцяту годину, виноград підносять високо над головою й в'їдають на щастя — одну виноградину на кожний місяць.

Мадяри вірять, що доторкнутись до свині вночі під Новий Рік — щаслива ознака. По великих ресторанах та каварнях Будапешту о год. 12-ій під Новий Рік випускають насмаровану салом свиню, і всі веселяться, намагаючись спіймати її або принаймні доторкнутись до неї.

У Литві після новорічної вечері двоє чи троє замаскованих осіб із запаленими смолоскипами ходять від дому до дому, співаючи й танцюючи. Їх в кожному домі частують, а потім господарі, також у масках, приєднуються до них, і таким чином майже ціле село виходить на вулицю.

В Англії чаркою вина та святковим печивом нагороджують гостя, який першим вступить після народження Нового Року. Такий відвідувач приносить із собою традиційний символ тепла та добробуту — вугілля, хліб і сіль — і його тепло вітають, бо він „приніс" Новий Рік. Репрезентуючи старий рік, він виходить із дому задніми дверми.

Святкування Нового Року в Америці, як і багато чого іншого в цій країні — це сумішка старого з новим. І в цьому полягає наша сила й надії, як нації. Це — основний аспект американського життя, який цікавить наших друзів та родичів за кордоном, що до них мільйони наших листів буде вислано протягом різдвяних і новорічних свят.

Американська Рада

Євген Блакитний

ПЕТРО ХОЛОДНИЙ, МОЛ.

(Доповідь на відкритті його виставки в УВАН у США 2-го травня 1963-го року)

4

Коли я спитав Холодного, кого він уважає своїми духовними наставниками у творчості, він відповів: „Мій батько, Котарбінський і... жуки". Це не був жарт. Досить поглянути на колекції жуків Петра Петровича, щоб зрозуміти, що ніяка фантазія геніяльного, вибагливого мистця не створить таких візерунків, композиційних орнаментів і багатства кольорів, які природа виписала на спинах бідних жуків, що їх Холодний, мов шпагою, немилосердно пронизав голками, пришпилюючи до пляншетів.

Петро Петрович Холодний охоплює об'єктивність даного світу творчим сприйманням і мистецькою досконалістю зображення. Для нього не грає ролі „що" малювати, лише „як малювати". Досить поглянути на його „Цикаду", „Безсмертники", „Риби", „Святого Юрія" щоб це зрозуміти. Ми бачимо, що у нього цілком відсутні ремісництво, рутина, завчені технічні прийоми. Він невтомний шукач, експериментатор, який не задовольняється здобутими осягами, а все прагне чогось кращого, досконалішого.

„Мистецтво для мистця, — казав Франц Кафка, — це ніщо інше як біль, через який він себе визволяє для іншого болю". Для Петра Петровича Холодного кожне його нове мистецьке досягнення це також „біль, через який він себе визволяє для іншого болю" — для нового досягнення. Може через те він так багато нищить робіт. Але це вже природа справжнього великого мистця. Маляреству Холодного властива композиційна витонченість і завершеність форми, інтенсивна насиченість кольориту ніжного і рухливого як у Ботічеллі. Ми ніде не бачимо у нього фарби. Всюди панує лише колір, і навіть у білому ми бачимо його прозорі та ніжні вальори. У нього непомильно точне відчуття кольору, форми, стилю та лінеарної композиції. Досить поглянути на його візантійську стилізацію св. Юрія або образи, що прикрашають іконостас церкви на 82 вулиці у Ню Йорку, щоб у цьому переконатись. Його лінія жива та рухлива, як у Ботічеллі, як у Нарбута.

Холодний працює переважно темперою. Це його спорідненює з майстрами Ренесансу, яким ця техніка була властива. Техніка темпери надзвичайно складна. Але ніщо, як темпера, дає надзвичайну інтенсивність, насиченість та чистоту кольору. Також темпера є найстійкіша з усіх фарб. Може через те її так любили майстри Ренесансу, і може через те її так любить Холодний. Кожний маляр мав свій властивий секрет приготування темпери і ці секрети старанно охороняв. Безперечно і Холодний має свій власний секрет, а знання хемії і його постійне експериментаторство допомогли йому досконало опанувати техніку темпери, яка в сучасному малярстві майже забута.

Холодний є поетом кольору, він відчуває його всім єством. Через катастрофи війни він втратив усі свої праці. Дивлячись на його виставку, що є наслідком праці повоєнних років, можна сказати, що в долі мистця і його доби лежить її драматичність. Може тому така драматична насиченість його кольорів. Але за цією драматичністю ми бачимо вируюче вічне. Навіть його пейзажі монументально - статичні позначені цією печаттю.

Звичайно, я не маю права претендувати на повну оцінку творчости Холодного, бо ми не маємо робіт з минулого. Та те, що ми бачимо, говорить про майстра надзвичайної досконалости й витончености.

Холодний як графік володіє відчуттям характеру шрифту. Таке відчуття було це у Нарбута. І як у Нарбута, кожна лінія шрифту Холодного є жива, рафіновано витончена. Холодний оформив кілька десятків книжок. Згадаємо лише майже клясичне оформлення збірки поезії Євгена Маланюка та „Історію української літератури" Чижевського. Він є також майстер екслібрису. Досить пригадати його екслібриси для Юрія Липи або Наталі Лівицької - Холодної. Він може, як ніхто інший з наших мистців, збагнув сенс сучасної доби і міг би сказати разом з поетом

„Сонце спали сучасне
В ім'я прийдешнього,
Але помилуй минуле" —

бо саме в минулому, в тяглості традицій українського мистецтва, коріння модернізму Холодного і його творчости.

(Кінець)

ЗВІДОМЛЕННЯ ГОЛОВНОГО СЕКРЕТАРЯ У. Н. СОЮЗУ

ЗА МІСЯЦЬ ЛИСТОПАД 1963 РОКУ

ДЕП. СТАРШИХ ЧЛЕНІВ

НОВІ ВІДДІЛИ:

Зорганізовано новий Відділ УНСоюзу при Українському Спортовому Товаристві „Чорноморська Січ" в Нюарку, оначений черговим числом 214 з осідком у місцевості Нюарк, Ню Джерзі.

НОВІ ЧЛЕНИ:

Відд.:

5 Мартин Василь, Марія І.
6 Фесій Микола.
8 Дошна Іван, Ціховляс Зенон, Шевців Василь мол., Шкафаровський Петро.
12 Головатий Михайло, Головчак Марія, Загорська Ярослав, Кузик Осип, Назаркевич Василь, Палидович Мирон, Сович Григорій, Шмирко Степан.
14 Гавішак Верта, Духнич Ольга, Луценко Леонард К., Питляр Оксана, Ремптер Ігор, Олена; Стасюк Дарія.
16 Стюарт Єлисавета Є.
20 Шумило Михайло М.
22 Волянський Роман, Добровольський Олексій, Падяк Алла М.
25 Котик Євген Р.
28 Давид Марія І., Лонґенберґер Яким.
49 Вовк Степан, Ольга, Христина О.
58 Гуменицький Степан, Смолинський Василь.
59 Проценко Федір.
63 Занетті Данило І., Шотс Іван А., Віргінія І.
68 Овсіюк Отелія.
76 Магіс Степан.
78 Форстайн Ларрі Е. 2.
83 Бабак Іван, Гуняк Степан, Качмарчик Михайло, Лілек Лужецький Франко І., Малець Анна, Опришко Володимир, Ткач Петро.
85 Латанишин Степан.
94 Лосинський Михайло, Ерна; Паливода Василь, Анастасія, Анна; Соколів Марія.
100 Малий Іван, Микола, Катерина.
105 Процюк Михайло, Ракочий Ярема С., Степанія; Фурчак Надія.
106 Ольшанський Михайло, Ярецький Петро, Надія.
107 Мицка Тадей В.
112 Керик Кетлін К.
117 Іваницький Роман 2.
120 Витязь Василь, Матіяш Ілля.
127 Швець Марія.
130 Вроблевська Анна.
131 Боднар Лев, Рибак Сидір, Марія О.; Свитюк Петро.
142 Пласконь Юстин, Володимира.
145 Патроник Євстахій.
150 Мацьопа Михайло, Шульган Іван П.
153 Відула Василь, Вілаїв Володимир, Богачевський Юрій В., Гаврилюк Михайло, Гнип Михайло, Давид Григорій, Дудик Роман, Завадовський Олександер 2, Козак Петро, Королишка Олена, Левицький Євген, Мельник Анатоль, Прокопишин Юрій, Турчинюк Богдан, Шкільник Євген.
155 Бараделька Катерина, Малайко Марія М., Черепаня Рональд Ст., Яким К.
173 Хомик Василь, Михайло.
174 Конюх Дарія.
175 Мочерад Петро.
182 Іванків Остап.
184 Задорожна Анна, Хариш Катерина.
194 Загайкевич Володимир, Шейла; д-р Кокорудз Володимир, Ярослава; Мисько Микола, Зінаїда; Мисько Богдан, Іван; Павлів Сергій 2, Служала Василь А., Ярко Юрій.
204 Бакуменко Марта М., Дацків Ярослав, Добровольська Ольга, Зайденберґ Борис, Олена; Негребецька Софія.
206 Гардинк Лев І., Підгородецький Петро.
214 Бренич Євген, Гой Іван, Кодоба Віктор, Володимир; Качак Ігор, Марія; Королевич Юліян, Павлишин Микола, Понос Георгій, Саварин Юрій, Сольчинк Роман, Сташків Ігор, Хамляк Іван Е., Хромовський Дадан, Цимбалюк Микола.
220 Хома Петро.
221 Вігун Степан, Віщур Степанія, Галів Ричард О., Федір, Анна, Юлія; Гриджук Василь, Олексій, Марія; Думич Микола, Анна; Івасько Тома, Кнавер Станіслав, Кущинська Василина, Василинка; Лемюк Ярослав, Ореста; Малюк Михайло, Пляцьшок Ірина, Попіль Людвик, Рачовський Михайло, Марія; Химяк Петро, Хлипнич Олеся Л. 2, Якуб'як Василь.
229 Васалинко Іванна М.
245 Ворона Пилип, Косівчук Варвара, Руд Марія, Симоненко Микола 2.
252 Маланчук Валентина, Шевчук Михайло.
254 Качор Михайло, Ципцар Євгенія, Черпак Юрій І., Ярема Варвара.
266 Дулиш Ярослав.
268 Галас Лев, Леськів Петро, Загірняк Юрій.
271 Станецький Ярослав 2.
276 Скрабут Катерина.
277 Борейко Євген, Вересюк Антін, Ганчук Бронислав, Гунчак Павло, Ласький Володимир, Лемега Іван В., Шевчук Михайло.
282 Мансфілд Франко Р. 2, Герілдина Е.
283 Латанишин Іван, Фарел Давид А.
286 Бугель Василь М., Єва.
287 Сохан Ігор, д-р Олег, Олена.
292 Гладій Марія, Савка Іван мол., Соловій Бернард.
303 Костинюк Дмитро, Ханацький Іван.
304 Мельницький Йоахим, Марія.
305 Боток Елейна.
307 Ворачик Ірина, Чопик Анна.
316 Черкавська Марія.
319 Гунчар Ольга.
320 Войтович Михайло, Стасюк Василь.
325 Волошин Константин, Кебало Петро мол., Кінґ Володимир В., Даяна К., Даяна Л.; Михалевич Петро, Рищ Роберт Р., Марта К.
327 Зарицький Ілярій, Копистянський Андроник, Курчак Яким, Мамус Василь.
336 Наконечний Андрій.
337 Зілинська Марія.
345 Бейлій Лаврентій Г., Кириленко Степан, Кість Корнило Т. С., Луців Антін, Теодор; Мигул Іван, Іван, Перчишин Ілля.
346 Гурко Степан, Мацьків Роман.
349 Білецький Василь.
350 Влащук Мирон В., Лема Ольга.
353 Ткачук Анатоль, Марія.
354 Труш Павло.
356 Вігуняк Наталія, Депа Катерина, Продивус Ярослава, Сантон Маріянна.
358 Мураль Василь.
361 Брода Юлія, Костик Сильвестер, Новелло Катерина А., Слупчинський Орест С., Соколик Андрій, Сосницька - Яцишин Марія, Щеснюк Спиридон, Яськів Василь.
364 Владика Марґарита, Курочка Ксеня, Чарноцький Антін.
372 Загута Андрій мол., Ярема Зенон.
375 Вілинська Катерина, Рак Теодор, Романишин Іван, Марія.
379 Борута Марія, Калакай Вільгельм, Менцінський Зенон, Дарія.
383 Худоба Марія А.
385 Давидович Юрій, Дмитришин Богдан, Дмитрук Володимир 2, Дудинський Дмитро, Мирон; Ковальчук Степанія М., Кармарчук Мирон, Луців Степан, Муха Микита, Остапюк Володимир 2, Павлишин Мирослав, Степан, Папіж Андрій Л., Семенець Василь, Солоника Михайло, Чіхрай Кирило, Яворський Євстахій.
387 Кориць Гнат, Осиф Юліян, Смук Софія.
393 Вербовська Ольга.
394 Павлик Анна.
399 Малий Карло, Мула Ілля, Печеник Іван, Стародуб Ярослав, Яросевич Мирон.
402 Каленчик Анна, Ковба Семен, Курилець Лев, Ловик Іван, Лойко Федір.
406 Войтович Денис М.
418 Волянюк Захар, Голубінський Володимир, Оленич Іван, Рихлицький Павло, Свергун Григорій, Спорняк Павло.
422 Биковець Дмитро мол., Шульц Надія.
423 Івахчук Іванна М., Клавдія К., Степанія В.; Рудавський Іван.
427 Волибрух Патрикія А., Медвідь Михайло, Патрикія; Поспєх Параскева.
432 Левчишин Ярослав.
437 Крижанівський Богдан Р. 2, Юрій 2.
441 Влагий Степан, Лукія М.; Вихопень Рональд І., Гнатів Павлина, Голт Ярослава О., Гуцал Вікторія, Івасейків Анна, Карпюк Юрій, Корда Іван, Петришин Володимир Р., Олександер, Степанія; Радавець Анастасія, Лілея Б. 2, Павлина М. 2; Савчук Михайло 2, Скоропад Василь, Чолій Анастасія.
445 Голіян Іван Г. 2, о. Добрянський Роман, д-р Заяць Роман, Кернецький Іван 2.
450 Процик Володимир.
451 Спитковський Карло.
457 Дядинюк Ольга, Лопатинська Лідія А., Чапельська Марта К.
460 Білан Михайло, Сахаревич Павло.
461 Грох Мирон, Іванна; Старущак Микола.
465 Дячишин Йосип, Кирчинський Іван, Манько Йосип, Марія, Текля.
471 Вородуля Василь, Добровольський Степан, Марія; Маслюкевич-Доротик Євгенія, Мудрик Степан, Катерина.
473 Двигайло Іван, Павло; Захаркевич Василь, Ельвіра; Петрашко Микола, Софія.
484 Дядюк Юлія, Карпінка Володимир, Лужний Ярослав, Катерина; Фалинський Марко М. 2, Надія; Ярмак Володимир, Лукіянна.
490 Федів Софрон.
494 Васурчак Єлисавета, Процюк Петро, Шевчук Іван 2.
495 Скочиляс Іван, Чемеринський Богдан.
498 Карпінський Олексій, Курляк Маріянна.
503 Урбан Іван, Штендера Євген.

ЧЛЕНИ ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

Відд.:

1 Терефенко Володимир*.
40 Вовк Дмитро, Марія.
58 Бернард Неонілля.
85 Сосяк Микола.
94 Федорак Богдан*, Донна.
130 Лесьців Мирон.
158 Коляньковська Катерина, Робертс Анна К.
171 Колодій Євген, Ірина.
174 Глинянська Анна.
180 Івасько Анна.
221 Вітовський Володимир, Анна.
234 Слободян Іван.
251 Молодило Петро.
301 Павлів Рональд*.
325 Пагут Михайло*.
358 Яськів Василь.
363 Васьків Іван П.*
368 Грицко Володимир, Степанія; Козира Іван, Пусило Розалія.
379 Рудак Григорій.
385 Дмитрук Володимир*.
389 Лопатинський Юрій, Анна Л.
473 Граб Марта.
486 Шабатура Володимир, Марія.
490 Яцентий Елеонора А.

ЧЛЕНИ ПРИЙНЯТІ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТКАМИ:

Відд.:

8 Футала Лев 2, Олена.
12 Головчак Василь, Михайлина.
14 Дідик Йосип, Володимира Т.
15 Ліпінський Орест І., Шуст Софія Л.
33 Угринчак Анастасія.
125 Громяк Марія.
139 Сорока Осип, Ярослава.
210 Головацький Осип, Галина.
221 о. Свищук Ярослав 2.
277 Маскалі Тетяна М.
277 Забитовський Іван*.
287 Депський Лев*.
320 Бойчук Албина 2.
361 Могучий Володимир.
399 Андрущко Іван, Анна.
437 Мірза Ксеня.
488 Омельченко Віктор, Марія.

ЧЛЕНИ ПРИЙНЯТІ З МОЛОДЕЧИМИ ГРАМОТАМИ (ПЛАТЯТЬ ФОНДИ):

Відд.:

221 Кульчицька - Дашинець Квітослава А.
256 Футерко Ірина.
301 Криштадь Христина Л.
391 Третяк Мирослав Ст.*
460 Антонуччі Шарон Д.

ЧЛЕНИ, ЩО ЗМІНИЛИ КЛЯСУ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:

14 Стасюк Дмитро.
105 Ракочий Іван.
320 Завис Власта А.
361 Оршуляк Марія.

ЧЛЕНИ СУСПЕНДОВАНІ:

Відд.:

14 Венке Григорій, Олександра; Сошинська Минодора Г.
15 Кічоровська Теодосія.
17 Урдяник Анна.
78 Іванс Михайло*, Єва; Рід Роберт І.*, Страмайтіс Віктор В.*
85 Зінчак Володимир*.
93 Крупа Петро, Катерина.
94 Дроздовський Теодор*.
105 Мицак Текля.
114 Бедрицький Петро, Ганна.
125 Мацьків Микола, Фардига Антін.
127 Міськало Павло, Гертруда.
152 Савицький Іван, Анна.
153 Вілинський Омелян 2, Ярослав; Гоянюк Дмитро, Катерина; Дульнявка Петро, Северина; Миколайчук Павло, Надія; Ткач Роман.
170 Повер Вірджінія П.
194 Віскуп Антін, Людкевич Євген, Мак Богдан М., Панасюк Ніколь, Підсосна Марія.
204 Медвідь Михайло, Остров Євген мол.*, Марія К.
230 Франко Франко Р.*
290 Заяць Микола.
276 Кміт Яким А.*, Вільда В.
277 Заставський Іван, Єва.
325 Демидович Павло, Комуницький Богдан*.
336 Пасічник Іван*.
337 Кабалюк Павло*.
341 Ільницький Микола*.
347 Муровашний Антін*.
360 Волошенюк Галина.
361 Миколів Степан, Анастасія.
370 Волинець Євген Р.*, Дрозд Михайло.
371 Рейнарович Роман.
399 Волф Едвард.
402 Гоянюк Пелагія, Зьолковська-Бугера Катерина.
432 Волицька Христина Т., Дідур Анна, Костик Семен*, Покідко Богдан*, Санто Юрій, Сусла Наталія.
466 Юркевич Софія.
478 Оначишин Тимко*.
484 Атаманчук Ольга.
494 Метюс Альберт К.

ЧЛЕНИ, ЩО ВІДІЙШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТКАМИ:

Відд.:

38 Косяк Михайло.
59 Ліпінський Орест І., Шуст Софія Л.
78 Депський Лев*.
85 Бойчук Албина 2.
93 Веремчук Лаврентій.
100 Угринчак Анастасія.
125 Цегельська Анісія.
158 Коляньковська Катерина.
180 Івасько Анна.
210 Дідик Йосип, Володимира Т.
230 д-р Тимків Степан, Тамара.
325 Могучий Володимир.
357 Мірза Ксеня.
358 Громяк Марія.
387 Головчак Василь, Михайлина.
396 Футала Лев 2, Олена.
414 Небелюк Василь 2, Ірина; Омельченко Віктор, Марія.
446 Маруська Василь*.
482 Віт Дмитро М.*
484 Целюх Степан, Агафія.
487 Андрушко Іван, Анна.
490 Маскалі Тетяна М.

ЧЛЕНИ, ЩО ВІДІЙШЛИ ЗІ ЗВОРОТОМ У ГОТІВЦІ:

Відд.:

20 Шиляк Дмитро.
33 Тодосічук Шірлі.
39 Прибила Ігор.
67 Королишин Мирослав*.
85 Сосяк Микола.
85 Матисик Юрій Т.
112 Юнич Розалія.
121 Чіко Микола*.
133 Лесьців Мирослав.
144 Вольчук Катерина, Рубай Антін А.*, Єлисавета.
145 Бача Павло А.*
153 Залуцький Ігор А. 2, Ірина, Христина О. 2; Петик Ігор, Яцкевич Тарас.
186 Тиханський Василь Д.*
219 Козак Василь, Анна.
301 Павлів Рональд*.
305 Михайлів Марія.
325 Пагут Михайло*.
334 Лисий Ярослав.
338 Плавко Лілея.
363 Васьків Іван П.*
389 Лопатинський Юрій, Лідія А.
412 Максимів Іван*.
440 Левицький Семен*.
441 Курило Іван*.
445 Блейр Олеся.
461 Вуц Григорій*.
490 Яцентий Елеонора А.

ЧЛЕНИ, ЩО ВІДІЙШЛИ З ВИПЛАЧЕНОЮ ПОВНОЮ СУМОЮ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:

90 Шиманська Анна.
112 Турчик Юлія.
130 Врелюс Софія.
142 Міськів Василь*.
173 Варчак Іван И.*
178 Петрів Володимир*.
200 Петришин Анна П.
204 Вілецька Софія, Канелліс Маріянна, Назар Михайло*.
207 Сельський Ярослав*.
238 Гапонюк Федір*.
257 Захарій Семен*.
268 Ганак Євгенія.
227 Вренан-Лемеґа Олеся, Лемеґа Іван В.*
290 Цілінський Едвард П.*
317 Андрусишин Анастасія Д.
341 Богонос Йосип.
343 Кучмій Марія А., Луцишин Ольга.
361 Осичка Анастасія.
385 О'Врієн Розалія М. С.
387 Ляфренієр Анна Л.
451 Спитковський Кирило*.
469 Романишин Текля.
504 Венюк Теодор, Анна; Воровський Михайло, Катерина; Кузьма Василь, Луцецький Степан*.

ЧЛЕНИ, ЩО ВІДІЙШЛИ НА ВИПЛАЧЕНЕ ПОВНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:

3 Слободян Григорій Р.*
8 Ніцевич Іван.
29 Богдан Олена.
37 Диковська Віра.
39 Ковальчик Андрій Г.*
74 Літеріні Стела, Ловерс Ольга.
85 Мадай Іван*.
98 Литвак Павло*.
121 Мокрий Альберт*.
128 Швець Марія.
133 Мельник Михайло*.
142 Мручок Степан*.
220 Кукура Ірина.
230 Філь Юрій мол.*
243 Ля Ру Павлина, Парійчук Йосип*, Шалкс Єлисавета.
257 Крабтрі Любов Т.
274 Лопушанський Михайло*, Лоук Марія П., Павлечко Франко*.
280 Мікевич Агнеса.
281 Лаврів Анна.
286 Еніглот Марія.
287 Шиманська Олена.
292 Миць Іван.
317 Нетті - Гомнич Наталія.
341 Пристанська Анастасія.
343 Кошелло Розалія, Секель Шірлі.
361 Януш Анастасія.
364 Пекар Михайло*.
366 Колтуньок Єва.
373 Мартинюк Володимир*.
383 Шевчук Іван*.
385 Дмитрук Володимир*.
386 Павлюк Михайло*.
423 Пасхонюк Альберт*.
433 Мазур Дмитро.
459 Вуган Василь*, Мигіл Іванна.

ЧЛЕНИ, ЩО ВІДІЙШЛИ НА БЕЗПЛАТНЕ ПРОДОВЖЕННЯ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:

334 Лисий Михайло.

ЧЛЕНИ, ЩО ПОМЕРЛИ:

Відд.:

9 Качмарик Іван*.
25 Филинський Роман.
29 Шепко Іван*.
37 Галінович Євдокія.
38 Полянська Анна.
39 Шкільний Андрій.
42 Давидович Петро, Каліш Каролина.
58 Цофнук Розалія.
63 Луківський Іван Ю. мол. 2.
66 Яворницький Іван.
72 Келлер Анна.
76 Винник Антін.
85 Кузьо Йосип*.
94 Грішко Ілля.
109 Волошин Петро, Новицький Степан А.*
112 Кульчицька Олена.
125 Поврозник Степанія.
128 Дзюма Микола.
149 Грабовщак Іван.
155 Стець Антін.
165 Каня Анна.
167 Медицький Дмитро.
175 Стенко Константин.
177 Серединська Марта.
179 Зубенко Тихон.
196 Литвинець Олексій.
213 Липа Степан.
221 Марущак Теодор.
227 Дрост Юрій*.
229 Гулик Катерина.
251 Кутлер Іван*.
255 Шевчук Михайло.
256 Сукіна Роман.
265 Супик Степан.
276 Крис Гаврил.
283 Орестіян Анастасія.
291 Срочик Франко*.
292 Ших Михайло.
325 Крайовська Олена.
328 Братковський Адам.
338 Гарадим Василь*, Процик Дмитро.
342 Бобенчак Катерина, Куций Степан.
361 Баран Василь.
364 Михаленко Анна.
367 Павлуська Неоніля 2.
378 Зінюк Іван*.
379 Романишин Дмитро 2.
399 Турчманович Іван 2.
402 Криницький Дмитро.
432 Дейнека Павло*, Яворська Дора.
434 д-р Жук Семен.
436 Дічук Василь.
471 Загорська Марія І.
490 Гарцула Степан.

ЗАВВАГА: Зіркою (*) є позначені прізвища тих членів чоловічої статі, які не платять оплати за газету.

ДЕПАРТАМЕНТ МОЛОДІ

НОВОВПИСАНІ ДІТИ:

Відд.:

5 Соловська Елена Л., Цікчоні Яким И.
8 Шкафаровська Лілея.
13 Гоїн Михайло Ю.
22 Падяк Кирило І.
37 Макара Емілія А.
65 Вокчія Сальватор.
70 Стадник Джініфер З.
83 Нагірняк Єва М.
94 Паливода Богдан, Ярослав.
106 Ярецький Анна, Михайло І.
112 Щур Олеся.
131 Боднар Уляна Р., Левицький Ярослав, Ленчук Оксана І., Панчишин Анна М.
140 Сенич Марко Фр.
142 Пласконь Анна, Едвард.
153 Богачевський Юрій В., Козак Галина, Петро В.; Мазурок Галина.
161 Шелегеда Михайло Т.
182 Зидяк Каролина.
204 Труш Рональд Т.
210 Франко Дайна К.
214 Хамуляк Марія Є.
217 Гусак Ірина.
220 Гут Даяна В., Пітула Христина Д.
221 Галів Дарія, Тарас; Гриджук Ігор І., Любомир В., Мирослав; Дукупс Роксоляна А., Орлич Юрій М., Химяк Володимир П.
236 Ганас Михайло П.
237 Юзич Ірина, Лариса, Лев.
245 Канівець Вікторія.
248 Міллер Даяна Л.
265 Ді Сарро Лев П.
276 Ганчук Богдана О.
316 Черкавський Іван, Михайло.
325 Кінг Петро, Рищ Дебора А., Каролина І., Яким К.; Яцишин Рената М.
330 Спурза Кім М.
336 Фостер Іванна А., Павло Е.
347 Никитич Андрій В., Наталія А.
353 Проць Дмитро, М. Ст., Ніна Ю.
361 Коваль Єлисавета А., Хоміцький Денис Гр., Яцишин Тома Ст.
362 Галайдіда Христина А., Юлія Хр.
364 Зінчак Михайло А.
372 Якубович Марко Т.
385 Дмитрук Варвара А.
394 Павлик Роман.
409 Русин Марлена.
422 Шульц Даяна, Лев.
423 Рудавський Василь.
441 Влагий Йосип О., Михайло А., Івасейків Юрій М., Козира Ярослав В., Кузина Павло, Мигаль Андрій, Петришин Марта Хр.
458 Ружак Христина.
464 Кацій Роман М.
471 Мазепа Любомир.
473 Щепанюк Михайло.
484 Фалинський Мирон М.
494 Процюк Юрій П.
501 Стефаник Василь О., Іван К.
506 Легкий Марко В.

ДІТИ ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

Відд.:

58 Бернард Даґлес А., Денис Д.
63 Кляйн Ричард А.
64 Верхолюк Ярослав.
94 Груден Марша Є.
106 Гукало Віра А., Юдита М.
154 Цопа Віра, Люба.
158 Коляньковська Андрея, Тереса.
171 Колодій Аркадія, Михайло.
194 Коваль Богдан, Степанія.
301 Павлів Михайло, Ригель Франко В.
307 Ворачик Ірина.
325 Марусин Григорій, Марина.
345 Луців Антін, Теодор.
358 Яськів Ігор.
375 Мусял Теодор П.
385 Дмитрук Едвард Л.
390 Камінська Віра.
402 Лещишин Роман.
432 Курдидик Лев, Лесь, Тарас І. Є.
486 Шабатура Богдан В., Семен В.

ДІТИ ПРИЙНЯТІ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТКАМИ:

Відд.:

8 Футала Богдан С., Мирослав Л.
12 Головчак Лев М., Ольга.
14 Дідик Ренатa В.
139 Сорока Леся, Марія, Степанія, Тарас.
486 Кизима Адріян, Христина М.

ДІТИ, ЩО ЗМІНИЛИ КЛЯСУ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:

127 Дмитріюк Зиновія, Попадюк Степан Я.
293 Мандзюк Анна О., Люба К., Ольга М.
295 Гойсак Марія.
338 Маїк Гері, Кеннет, Степан 3-ій.
454 Буратинський Михайло П., Тарас Е.
459 Вишньовська Олена М.

ДІТИ СУСПЕНДОВАНІ:

Відд.:

8 Островська Мотря Л.
11 Балин Ричард Р., Волощук Іван Л., Теодор Д.
14 Борковський Віктор, Ростислав, Юрій; Венке Дарія, Ралф.
45 Андріїшин Зиновій, Мирон В., Ольга, Ярослава.
63 Петровський Семен О.
78 Зельвак Давид К. 2, Іванс Дарія Л., Рід Варвара Є.
84 Глічер Яким А.
93 Крупа Оріянна, Ярослав.
107 Касиянчук Ольга.
111 Волш Йосип Т.
114 Бедрицький Олексій.
125 Бахай Ірина О.
137 Габрієль Іван Д.
152 Савицький Андрій, Іван.
153 Гоянюк Марія, Степанія А.; Дульнявка Степан, Миколайчук Теодор, Юрій.
158 Роборецький Йосип Ст.
175 Хміль Михайло А., Оксана, Олег.
204 Кавочка Іван, Ямна Михайлина.
254 Мельник Іванна М.
262 Вайс Олександра Л.
276 Кміт Давид П., Шейла І.
277 Заставський Роман, Ярослав.
295 Костюк Роман.
341 Ільницький Нестор.
361 Миколів Ірина, Ярослав; Шишка Петро.
372 Мазепа Григорій Д. 2, Яким М. 2.
387 Смук Софія.
395 Шрок Яким Д.
459 Волф Олександер О.
454 Смоляк Валерія Дж., Вікторія І., Патриція Г.
457 Луцька Дарія.
484 Плахотник Ярослав.
487 Гринишин Тетяна.
494 Шевчик Евелина К.

ДІТИ, ЩО ВІДІЙШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТКАМИ:

Відд.:

83 Кусень Володимир.
153 Масюк Олег В., Роман С.
158 Коляньковська Андрея, Тереса.
210 Дідик Ренатa В.
230 Кизима Адріян, Христина М.
283 Косяк Лідія.
287 Головчак Лев М., Ольга.
396 Футала Богдан С., Мирослав Л.
414 Небелюк Дарія, Ярослав І.
484 Целюх Марія.

ДІТИ, ЩО ВІДІЙШЛИ ДО СТАРШИХ ЧЛЕНІВ УНС:

Відд.:

16 Стюарт Єлисавета Є.
28 Давид Ірина, Лонґенберґер Яким.
100 Малий Іван.
107 Мицка Тадей В.
127 Швець Марія.
155 Черепаня Рональд Ст., Яким К.
229 Васалинко Іванна М.
282 Мансфілд Франко Р.
292 Савка Іван мол.
307 Ворачик Ірина.
345 Луців Антін, Теодор.
356 Савчук Марія.
385 Ковальчук Степанія М., Папіж Андрій Л. 2.

ДІТИ, ЩО ВІДІЙШЛИ З ВИПЛАЧЕНОЮ ПОВНОЮ СУМОЮ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:

5 Гарлов Юрій.
38 Лапичак Марлена.
39 Герчак Михайло И., Тома І.
57 Гріттз Тома мол., Кмон Ричард Ф.
54 Мавлтрап Филис В.
55 Джексон Яким А.
94 Арматис Каролина А., Олександра Дж.; Чаплинська Катерина Р.
94 Брікс Каролина К.
120 Прокоп Мирон Є.
143 Ковалик Патрикія І.
148 Блацюк Романа У.
175 Лопатяк Аріянна.
200 Ватс Роґер В.
204 Федун Іван М.
206 Косюк Леслі А.
213 Захарійчук Василь, Оксана.
217 Вонашевський Михайло І., Гуцзик Михайло.
238 Шлиц Кетлін М. 2, Рональд И.
277 Стефанів Андрій В.
281 Вартошик Ґріґ В.
283 Курій Денис М., Христина Роберт В.
287 Лютвиняк Терентій Т.
316 Вілик Михайло М., Велц Іванна Е., Лаврів Євдокія Ст., Урбан Анастасія Є., Ухаль Роберт М.
330 Павловський Іван.
341 Войтович Володимир Ю., Примак Володимир Е., Свинарчук Єлисавета М., Ярема Богдан И., Леся Ю.
342 Воробель Рональд І.
343 Силян Анна К.
361 Палиґа Кеннет І.
368 Годівська Олександра.
413 Дейвис Кетлін.
427 Гладиш Надія О.
432 Сабат Леся Є.
436 Овчарчин Мирослав.
461 Федак Василь Гр.
464 Яцентий Даяна О., Ірис Р.
479 Герелюс Леся.
484 Онищак Михайло А.
504 Венюк Григорій, Дізіль Марія.

ДІТИ, ЩО ВІДІЙШЛИ НА ВИПЛАЧЕНЕ ПОВНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відділ

20 Красіцька Ірина А.
38 Баран Катерина.
55 Фавліс Вейн В.
75 Верес Фридрих П.
119 Варшо Патриція А.
132 Вишоп Євгенія, Куницький Степан И., Ролник Парасkева.
217 Довгий Володимир.
221 Чурейт Маріянна П.
281 Левин Ричард.
292 Миць Володимир.
316 Панчишин Марлена И.
325 Чипак Євгенія А., Маріянна А.
348 Тарновський Данило, Наталія.
361 Шльос Роман, Тома.
403 Пиш Варвара А.

ДІТИ, ЩО ВІДІЙШЛИ ЗІ ЗВОРОТОМ У ГОТІВЦІ:

Відд.:

6 Луценті Ґері А., Антонина А.
63 Кляйн Ричард А.
64 Верхолюк Ярослав.
153 Залуцький Андрій Зенон 2.
301 Павлів Михайло, Ригель Франко В.
375 Мусял Теодор П.
390 Камінська Віра.

ДІТИ, ЩО ВІДІЙШЛИ НА БЕЗПЛАТНЕ ПРОДОВЖЕННЯ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:

334 Лисий Юліян.

ДІТИ, ЩО ВІДІЙШЛИ ДО СТАРШИХ ЧЛЕНІВ УНС З МОЛОДЕЧИМИ ГРАМОТАМИ (ПЛАТЯТЬ ФОНДИ):

Відд.:

221 Кульчицька - Дашинець Квітослава А.
256 Футерко Ірина.
301 Криштадь Христина Л.
391 Третяк Мирослав С.
460 Антонуччі Шарон Д.

ЗІСТАВЛЕННЯ, ЗГІДНО З КЛЯСАМИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ДЕПАРТАМЕНТУ ДОРОСЛИХ:

(Стан з 30-го листопада 1963)

Старий рід забезпечення	133
Кляса O	458
Кляса T	6,702
Кляса W	12,305
Кляса P20	15,711
Кляса E20	11,004
Кляса E65	1,198
Кляса P65	842
Кляса DP	339
Кляса A.D.D.	792

ДОРОСЛІ ЧЛЕНИ З МОЛОДЕЧИМИ ГРАМОТАМИ:

Кляса 4P	165
Кляса 5E	196
Кляса E20	46
Кляса P20	40
Кляса 6C	4
Кляса P65	2
Кляса E65	4
Кляса E18	1
Разом	49,942

ЗІСТАВЛЕННЯ, ЗГІДНО З КЛЯСАМИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ МОЛОДЕЧОГО ДЕПАРТАМЕНТУ:

(Стан з 30-го листопада 1963)

В клясі 1-ій на $ 500	1,199
В клясі 1-ій на $1000	593
В клясі 1-ій на $2000	2
В клясі 2-ій на $ 400	336
В клясі 2-ій на $1000	25
В клясі 4P на $ 250	100
В клясі 4P на $ 500	2,793
В клясі 4P на $1000	1,735
В клясі 4P на $2000	5
В клясі 5E на $ 250	145
В клясі 5E на $ 500	3,650
В клясі 5E на $1000	1,380
В клясі 5E на $2000	3
В клясі 6C на $ 500	814
В клясі 6C на $1000	517

НОВІ КЛЯСИ:

E20 на $ 500	2,061
E20 на $1000	2,007
E20 на $1500	8
E20 на $2000	42
E20 на $2500	1
E20 на $3000	1
E20 на $4500	1
E20 на $5000	1
E18 на $ 500	1,062
E18 на $1000	1,993
E18 на $1500	21
E18 на $2000	89

(Закінчення на стор. 4)

ЧИСЛОВЕ ЗІСТАВЛЕННЯ ПРО РУХ ЧЛЕНСТВА УНСОЮЗУ:

	Дорослі	Діти	Разом
Стан з 31-го жовтня 1963 р.	56,407	26,807	83,214
Активні члени ПРИРІСТ у ЛИСТОПАДІ 1963:			
Нові члени	409	92	501
Прийняті наново	41	32	73
Прийняті з перехідн. листами	28	11	39
Зміни кляс забезпечення	4	12	16
Прийняті з Молод. Відділу	5	—	5
Разом:	487	147	634
УБУТОК у ЛИСТОПАДІ:			
Суспендовані члени	71	64	135
Відійшли з перехідн. листами	35	16	51
Зміни кляс забезпечення	4	17	21
Відійшли до дорослих	—	18	18
Померли	63	—	63
Вибрали грошеві звороти	37	10	47
Відійшли в випл. пов. сумою забез.	32	57	89
Відійшли на випл. забез. вповні	41	20	61
Відійшли на част. випл. забез.	—	—	—
Відійшли на безпл. продовж. забез.	1	1	2
Разом:	284	203	487
Члени, які виплатили вкладки ПРИРІСТ у ЛИСТОПАДІ 1963:			
Виплачене забезпечення	41	20	61
На безпл. продовження забезпеч.	52	32	84
Разом:	93	52	145
УБУТОК у ЛИСТОПАДІ:			
Померли	7	—	7
Вибрали готівку	8	6	14
Привернені в актив.	22	16	38
Разом:	37	22	59
Разом усіх членів УНСоюзу з кінцем листопада 1963 р.:	56,666	26,781	83,447

УВАГА!

Кожний відділовий урядовець і член УНСоюзу повинен прочитати і відповідно до неї достосуватись.

Ті повнолітні члени та члени молодечого департаменту, що тут проголошені в рекорд. звіті за листопад 1963 року суспендованими, можуть бути ПРИЙНЯТІ наново в члени УНСоюзу, якщо зголосяться до секретаря своїх Відділів і заплатять за час суспензи залеглі вкладки, бо інакше вони будуть позбавлені всіх членських прав, запомог і привілеїв з винятком тих прав, які є досі застережені грамотою і статутом. Те саме відноситься також до тих членів, які впродовж листопада 1963 року взяли переступні листи а ще досі не зголосилися з ними до іншого повноправних Відділів УНСоюзу.

Ярослав ПАДОХ, гол. секр.

МІСЯЧНИЙ ЗВІТ ГОЛОВНОГО КАСИРА У. Н. СОЮЗУ

ЗА МІСЯЦЬ ЛИСТОПАД 1963 РОКУ

ДЕП. СТАРШИХ ЧЛЕНІВ

ПРИХІД:

Відділ	Заплатив
1	173.91
2	157.25
3	77.39
5	664.81
7	219.43
8	838.90
9	99.73
10	120.13
11	167.50
13	478.11
14	700.71
15*	469.51
16	81.08
17	33.80
18	34.05
20	348.20
21	240.28
23	261.94
24	69.66
25	717.30
26	14.68
27	441.42
28	124.60
29	144.53
30	121.63
31	83.70
32	15.76
33	136.35
34	13.31
35	141.42
36	330.78
37	308.72
38	381.15
39	1,037.67
40	70.47
41	14.40
42	1,018.04
45	492.73
46	93.73
47	70.85
49	228.08
50	55.44
51*	18.62
52	146.86
54	211.73
55	206.58
56	131.37
57*	329.76
58	107.81
59	732.81
60	43.58
61*	26.11
62*	28.98
63	895.79
64	306.42
65	167.50
66	35.60
67	161.10
68	128.05
69	136.35
70	216.66
71	90.16
72	30.32
73	84.94
74	76.48
75	425.83
76	483.77
77	36.04
78	223.69
79	17.19
80	77.99
81	287.50
82*	118.79
84	126.25
85*	110.50
87	125.22
89	26.98
90	301.00
91	129.65
92	17.02
93	130.69
94	1,231.97
95	46.96
96	429.08
97	98.41
98	55.73
99	142.26
100	157.74
101	22.34
102	835.59
103	92.90
104	189.01
105	298.52
106	1,016.38
107	83.98
108	58.85
109	112.55
110	20.14
111	32.10
112	487.52
113	311.61
114*	1,046.04
115*	117.15
116*	219.44
119	104.70
120	705.59
121	359.90
122	28.09
123	108.89
124	149.06
125	384.12
126	108.16
127	1,047.10
128	108.33
129	73.30
130	439.48
131*	476.43
132	97.20
133	158.97
134	141.90
135	15.04
137	206.96
138	55.44
140	51.64
141*	180.17
142	290.16
143*	176.87
144	148.73
145	76.94
146	436.49
147	838.65
148	55.99
149	94.31
150	189.53
151	77.31
152*	129.47
153*	2,275.74
154*	95.03
155	875.17
156	375.28
158*	995.98
159	44.05
160	57.67
161	723.18
162	26.08
164	223.95
165*	61.48
166	36.58
167	184.93
168	243.04
169	32.37
170	303.72
171	737.73
172	77.37
173	275.17
174	696.53
175	492.15
176	178.87
177	229.48
178	233.50
179	184.34
180	105.81
181	73.83
182	223.42
183	244.40
184	322.76

Відділ	Заплатив
185	65.89
186	132.75
187	82.81
188	15.62
190	34.06
191	664.27
192	245.79
193	26.44
194*	2,456.29
195	15.62
196	39.67
197	17.49
198	8.12
199	49.01
200*	465.57
201	16.06
202	46.76
203*	32.46
204	1,485.78
205	9.35
206	577.32
207	46.60
208	57.21
209	30.80
210	119.02
211	176.73
212	52.41
213	92.36
215	40.75
216	13.06
217	702.91
218	300.59
219	501.80
220	425.40
221*	2,968.26
222	41.56
223	269.25
224	95.79
225	6.15
227	17.51
228	45.75
229	60.50
230	767.62
232	47.78
233*	305.91
234	347.55
235	71.79
236	201.50
237	385.50
238	833.15
239	204.86
240*	1,170.00
241	132.28
242	203.16
243	115.22
244	17.27
245	475.79
246	28.26
247	99.50
248	70.19
249	21.45
251	266.36
252	239.93
253	252.97
254	481.82
255	24.85
256	153.28
258	10.51
259	138.26
261	132.19
262	64.29
263	30.63
264	19.53
265	128.61
266	780.82
268	176.71
269	6.49
270	359.19
271	226.37
272	52.75
274*	196.42
275	48.01
276	274.96
277	944.17
278	26.49
279	28.30
280	116.38
281	355.38
282	54.23
283	210.54
284	112.08
285	76.69
286	113.82
287	508.20
288	262.37
289	256.61
290	117.94
291*	328.44
292	1,216.69
293	649.51
294	14.92
296	199.95
297	11.78
299	199.01
300	94.46
301	496.57
302	10.07
303	2.10
304	529.35
305	308.79
306	106.78
307	194.14
308	84.71
309	78.64
310	172.51
311*	24.80
312	48.90
313	32.68
314	8.10
316	1,274.58
317	170.79
318	68.63
319*	247.48
320	378.53
321	218.49
322	65.83
323	160.77
324	155.44
325*	2,562.48
326	51.85
327	457.55
330	355.36
331	86.29
332	83.54
333	102.68
334	505.35
335	173.67
336	738.07
337	370.20
338	149.94
339	183.51
341*	741.97
342	277.74
343	328.14
344	65.23
345	536.01
346*	231.55
347	242.66
348	380.53
349	195.87
350	286.02
351	48.08
352	98.42
353	166.88
354	187.72
355	152.91
356	337.15
357	39.43
358	27.49
360	117.51
361	3,340.16
362	153.82
363	120.89
364	686.15
365	30.62

Відділ	Заплатив
367	1,079.43
368	176.22
369	186.35
370	502.40
371	651.46
372	487.02
373	186.81
374*	411.77
375*	493.14
376	44.54
377	16.04
378*	9.90
379	2,448.37
380	75.51
382	18.84
383	246.89
384	78.16
385	596.90
386	25.18
387*	231.11
388	372.99
390	76.78
391	46.89
392	6.67
393	79.32
394	72.35
395*	435.02
396	18.07
397	985.85
398	93.96
399	354.27
401	11.48
402*	77.76
403	108.56
404	10.35
405	43.94
410	35.62
411	19.60
413	84.11
414	742.72
415*	39.95
417	8.59
419	30.08
422	206.37
423*	989.30
425*	20.72
426	96.20
427	411.02
428	25.42
429	49.11
430	985.05
432	4,500.00
433	90.30
434	385.79

Відділ	Заплатив
436*	336.38
437	548.08
438	59.88
440	338.10
441	452.01
443	2.26
444*	69.85
445	1,192.23
446	110.16
447	133.33
449	63.86
450*	124.31
451*	574.34
452	173.38
453	21.67
454	275.49
455	95.02
457	585.73
458	307.38
Відділ	Заплатив
459*	315.18
460	70.88
461*	216.51
464	393.06
465	359.63
466	120.16
469*	273.59
470*	40.11
472	416.85
473*	637.81
475	28.27
476	66.40
477	118.47
479	21.64
481	131.38
482	51.28
484	567.52
486	286.08
487	316.06
488	75.44
489*	548.26
490	137.12
492*	42.55
494*	60.35
495	298.79
497	724.06
498	379.02
499	81.13
500	108.29
501	15.24
502*	104.78
503	276.21
504	94.98
506	47.96

З місячних вкладок від старших членів ______ $123,327.80

АКЦИДЕНТОВЕ ОБЕЗПЕЧЕННЯ

Відділ	Заплатив
5	15.20
14	10.40
15	15.20
16	21.75
20	15.20
25	23.70
35	21.40
39	9.20
42	15.50
94	9.20
96	1.10
103	2.70
106	1.35
114	2.10
121	11.00
122	21.80
125	22.50
149	11.10
150	21.40
155	13.90
171	16.30
173	8.75
176	6.30
182	1.10
184	1.10
205	12.20
208	3.80
218	7.20
220	32.40
221*	55.00
238	66.00
245	9.20
251	19.50
252	15.20
254	12.20
282	.85
287	35.10

Відділ	Заплатив
305	33.60
309	1.70
320	20.50
325*	27.40
333	9.20
334	14.30
337	9.20
345	28.65
346*	13.05
347	49.40
349*	118.80
350	12.20
367	12.10
368	15.20
379	12.20
383	48.80
385	.85
387*	52.50
402*	29.40
414	24.00
422	27.40
427	.85
430	3.05
434	24.40
437	1.35
441	39.00
445	61.30
446	35.40
460	11.00
465	25.00
471*	123.80
484	24.40
489*	11.00
495	15.20
498	33.20
503	7.80

З місячних вкладок від членів в акцидентовім обезпеченні ______ $1,555.10

МОЛОДЕЧИЙ ДЕПАРТАМЕНТ

Відділ	Заплатив
1	36.94
2	19.13
3	38.01
5	431.68
7	16.27
8	520.06
9	34.06
10	25.95
11	28.37
13	94.19
14	224.32
15*	185.32
16	58.20
17	1.06
18	6.64
20	260.46
21	62.23
23	105.59
24	1.58
25	211.05
26	1.35
27	96.66
28	9.02
29	84.64
30	5.17
31	.45
33	96.78
34	4.95
35	65.61
36	155.93
37	258.53
38	307.92
39	529.40
40	25.41
41	2.70
42	492.68
45	219.79
46	107.75
47	43.14
49	89.58
50	40.39
51*	60.45
52	82.69
53	78.97
54	248.65
55	87.24
56	41.88
57*	224.24
58	19.17
59	195.14
60	7.47
62*	7.49
63	455.16
64	70.58
65	44.30
66	3.68
67	25.10
68	12.85
69	28.92
70	169.69
71	83.71
73	32.38

Відділ	Заплатив
74	19.50
75	202.43
76	196.87
77	2.25
78	31.28
79	1.35
80	6.71
81	97.82
82*	11.75
84	96.49
85*	73.89
87	10.80
90	141.74
91	108.85
92	8.44
93	141.91
94	547.67
96	462.37
97	11.24
99	25.54
100	13.14
102	373.63
103	62.34
104	103.33
105	114.21
106	326.45
107	93.49
108	23.77
109	36.24
110	1.98
111	6.17
112	47.33
113	23.43
114*	338.78
115*	34.56
116*	68.91
118	1.85
119	52.56
120	174.59
121	269.13
122	24.70
123	19.73
124	5.63
125	231.30
126	7.15
127	548.15
128	141.64
130	220.21
131*	441.16
132	76.58
133	39.01
134	5.92
137	40.25
138	19.21
140	19.98
141*	72.23
142	190.71
143*	63.57
144	24.67
145	22.75
146	90.05
147	263.72

Відділ	Заплатив
148	9.15
149	40.71
150	75.56
151	27.40
153*	816.28
154*	15.25
155	327.40
156	305.00
158*	183.22
159	23.15
160	1.67
161	152.92
164	56.84
165*	88.10
166	20.55
167	36.12
168	76.74
169	16.71
170	259.67
171	111.15
172	24.91
173	121.53
174	106.26
175	157.41
176	124.54
177	69.38
178	39.32
179	30.49
180	137.30
181	10.71
182	80.84
183	136.93
184	180.19
185	8.77
186	27.58
187	30.03
188	24.00
190	10.24
191	343.00
192	233.85
194*	675.19
199	10.12
200	143.79
201	2.57
202	6.64
203*	32.98
204	529.17
205	1.35
206	274.04
207	4.64
208	40.33
209	3.81
210	53.83
211	35.69
212	6.81
213	103.59
215	21.34
216	9.19
217	379.30
218	89.34
219	233.40
220	200.95
221*	1,080.62
222	5.52
223	41.19
224	32.91
225	3.73
228	3.00
229	14.95
230	331.67
232	17.40
233*	74.60
234	226.33
235	7.69
236	146.66
237	101.55
238	424.10
239	56.18
240*	565.12
241	63.98
242	13.32
243	19.82
244	1.36
245	156.91
247	70.94
248	56.86
251	150.84
252	11.06
253	31.92
254	329.88
255	4.74
256	47.27
258	.45
259	38.46
261	40.00
262	13.75
263	7.80
264	15.33
265	86.93
266	371.74
268	109.04
270	57.82
271	255.07
274*	150.09
275	45.75
276	228.66
277	431.89
278	20.08
279	5.03
280	126.50
281	270.18
282	40.43
283	170.87
284	78.10
285	9.41
286	18.54
287	233.78
288	138.67
289	143.12
290	55.39
291*	88.45
292	552.59
293	256.52
294	20.92
295	304.93
296	70.80
297	4.08
299	76.91
300	66.05
301	121.88
303	28.30
304	227.88
305	45.79
306	21.80
307	169.71
308	27.25
309	1.94
310	60.95
311*	2.70
312	9.95
313	21.53
314	7.65
316	631.66

Відділ	Заплатив
317	135.63
318	1.54
319*	118.07
320	195.11
321	103.80
322	20.16
323	36.34
324	18.09
325*	1,128.67
326	36.06
327	410.18
330	128.25
331	27.30
332	4.07
333	17.87
334	96.26
335	41.40
336	181.53
337	122.33
338	15.91
339	28.87
341*	306.06
342	73.55
343	85.30
344	27.88
345	203.03
346*	100.32
347	96.13
348	93.48
349	158.18
350	137.21
351	9.50
352	65.90
353	213.61
354	83.56
355	69.17
356	183.61
357	5.69
358	42.99
360	80.13
362	73.40
363	11.90
364	301.66
365	2.93
367	447.23
368	52.51
370	192.95
371	320.90
372	310.50
373	20.30
374*	205.13
375*	77.80
376	6.31
377	5.04
378*	2.70
379	1,058.53
380	39.61
383	105.75
384	37.56
385	316.68
386	66.34
387*	83.24
388	110.37
390	122.91
391	4.05
393	96.60
394	24.46
395*	53.47
396	5.40
397	349.92
398	10.78
399	213.60
400	3.60
403	32.11
404	64.52
405	14.43
410	.25
413	28.52
414	524.03
415*	.90
417	11.68
419	51.92
422	70.43
423*	184.02
425	10.67
427	413.91
428	42.37
429	6.53
430	326.07
432	1,500.00
433	34.65
434	163.42
436*	360.82
437	244.98
438	10.52
440	32.98
441	312.95
443	37.62
444*	34.51
445	376.06
446	48.77
447	88.89
451*	153.48
452	108.64
453	4.05
454	391.28
455	155.47
457	91.93
458	139.30
459*	38.61
460	37.22
461*	245.11
464	270.61
465	115.11
466	317.28
469*	103.20
470*	10.40
472	243.02
473*	237.48
475	5.29
476	13.47
477	44.53
479	62.84
481	65.29
482	4.59
484	300.00
486	48.60
487	31.26
488	3.79
489*	53.11
490	40.54
492*	7.45
495	114.05
497	238.49
498	158.63
499	47.16
500	216.47
501	11.82
502*	62.63
503	33.69
504	76.89
506	193.15

З місячних вкладок від обезпечених в усіх родах обезпечення	$56,542.14
З місячних вкладок від членів	$175,425.04
Відсотки від бондів	45,392.06
Відсотки від моргеджів	25,871.54
Відсотки від членських позичок	1,904.10
Чинш від реальности в Джерзі Сіті, Н. Дж.	2,000.00
Приходи від реальности в Кергонксоні, Н. Й.	711.00
Приходи друкарні і книгарні	21,872.59
Надвишка при сплаченому бондові	.60
З переносу федерального податку за помічні сили	2,076.92
З переносу стейтового податку за помічні сили	133.27
З переносу резерви при зміні кляс обезпечення	54.00
Вплачення на покриття коштів при моргеджових інвестиціях	2,295.00
Уневажнена нагорода за нових членів	68.50
Уневажнені кошти подорожі постійних організаторів	147.89
З переносу 5% з вкладок вплачених до посмертних фондів	89,095.45
Вплати на податки моргеджових інвестицій	1,555.00
Вплати на англомовну українську енциклопедію	1,886.34
Пожертви на пам'ятник Івана Мазепи	30.00
Разом	$370,519.30

ПЕРЕНОСИ ДО ТРОСТОВОГО ФОНДУ

Відділ		
36	Луцишин Гелена	$200.00
36	Жовнірович Любомира	500.00
	Разом	$700.00

ІНВЕСТИЦІЇ

Сплати моргеджів	$ 35,832.19
Сплати бондів	52,043.43
Сплати членських позичок	6,794.86
Разом від інвестицій	$ 94,670.48

ПОВТОРЕННЯ

З місячних вкладок і переноси	$368,519.30
З переносу до тростових фондів	700.00
Від інвестицій	94,670.48
Разом прихід за листопад 1963 рік	$465,889.78

РОЗХІД:

ВИПЛАТИ ПОСМЕРТНИХ ЗАПОМОГ ПО БЛ. II.

Відділ		
9	Качмарик Іван	$ 1,000.00
10	Млинарик Адам	1,000.00
15	Безпятко Сава	500.00
25	Філінський Роман	500.00
36	Луцишин Гелена	750.00
38	Полянська Анна	1,000.00
39	Шкільний Андрій	500.00
42	Давидович Петро	250.00
42	Каліш Каролина	750.00
58	Кофнюк Розалія	500.00
67	Королишин Теодор	1,000.00
70	Капицький Іван	500.00
102	Гурак Феня	500.00
109	Волошин Петро	1,000.00
149	Грабоцак Іван	500.00
153	Іванський Федір	500.00
155	Стець Антін	1,000.00
167	Униско Андрій	1,000.00
167	Медицький Дмитро	1,000.00
177	Серединська Марта	250.00
204	Жеребецька Анна	500.00
204	Гук Марія	500.00
206	Литвинець Олекса	1,000.00
206	Лаба Тома	500.00
207	Залужна Анна	500.00
213	Липа Степан	1,000.00
218	Сорока Михайло	1,000.00
220	Федасюк Йосип	1,000.00
221	Марущак Теодор	500.00
227	Дрост Юрій	500.00
251	Дідула Степан	1,000.00
251	Щупак Йосип	500.00
251	Янівський Антін	1,000.00
251	Янівський Антін	500.00
251	Гулик Катерина	500.00
254	Котлер Іван	1,000.00
276	Крис Гавриїл	1,000.00
293	Ярмій Е. Фред	1,000.00
306	Сенишин Іван	500.00
318	Крайовська Олена	1,000.00
319	Федак Павлина	500.00
325	Братковський Адам	500.00
338	Проць Дмитро	1,000.00
338	Гарадим Василь	1,000.00
342	Куций Степан	500.00
345	Кохан Марія	500.00
351	Гупайло Михайло	1,000.00
361	Мединський Дмитро	500.00
361	Савіцька Катерина	500.00
362	Кондіра Василь	500.00
362	Завацький М. Степан	500.00
364	Міхаленко Анна	1,000.00
367	Павлуцька Нелі	500.00
367	Павлуцька Нелі	500.00
370	Піварчук Марія	500.00
378	Зінюк Іван	500.00
379	Романишин Дмитро	500.00
379	Романишин Дмитро	500.00
390	Саленько Карло	1,000.00
395	Садова С. Марія	1,000.00
403	Креніцький Дмитро	1,000.00
423	Качерепа Степан	500.00
423	Качерепа Степан	500.00
461	Сеньків Марія	500.00
490	Гарцула Степан	1,000.00
	Виплачено посмертних запомог	$45,500.00

ІНШІ ВИПЛАТИ ПОСМЕРТНОГО ФОНДУ

Перенос 5% з вкладок вплачених до посмертних фондів	$ 89,095.45
Відійшли з виплаченим обезпеченням в готівці (ендавмент)	39,384.89
Грошові звороти	6,083.93
Податок, паливо, направи і інші видатки на реальності	5,401.19
Відсотки на закуплених бондах	1,087.52
Заплата вкладок за додаткове обезпечення	757.23
Перенос резерви при зміні кляс обезпечення	54.00
Втрати на сплачених бондах	34.23
Заплата вкладок за дітей котрих родичі померли	10.63
Разом інші виплати	$141,909.07

ПОВТОРЕННЯ

Виплати посмертних запомог	$ 45,500.00
Інші виплати посмертного фонду	141,909.07
Разом	$187,409.07

ВИПЛАТИ З ФОНДУ СИРІТСЬКОГО

Відділ		
336	Купчик Олекса	$526.25

ВИПЛАТИ З ФОНДУ НАРОДНОГО

Український Конгресовий Комітет Америки	$1,500.00
Курси на „Союзівці"	1,000.00
Разом	$2,500.00

ВИПЛАТИ З ФОНДУ ЗАХИСТУ

Податок, асекурація і інші виплати на реальностях в Кергонксоні, Н. Й.	$9,006.65

ВИПЛАТИ ЗАПОМОГ З ФОНДУ ЗАПОМОГОВОГО

Відділ		
7	Демко Павло	$ 35.00
10	Кривоніс Олекса	35.00
11	Дида Андрій	35.00
11	Макар Михайло	35.00
13	Дривецький Микола	35.00
14	Дзера Михайло	35.00
18	Олесик Ольга	25.00
20	Лихончак Меланія	25.00
20	Пригорський Осип	25.00
29	Козмоський Іван	25.00
29	Меско Естера	25.00
29	Томашевський Юрій	35.00
29	Яхван Меланія	25.00
37	Могила Дарка	30.00
38	Вішоп Андрій	35.00
38	Дякунчак Теодор	35.00
39	Матвійчук Вікторія	25.00
39	Руцький Йосип	35.00
41	Леньо Іван	25.00
44	Задубера Юлія	25.00
45	Яворський Ілько	25.00
51	Крецота Катерина	25.00
58	Лихогруд Микола	35.00
63	Кухта Ольга	25.00
63	Пайо Іван, мол.	35.00
63	Урсяк Іван	35.00
68	Надорожна Марія	25.00
83	Ярмолук Марія	25.00
87	Хомин Степанія	25.00
97	Мельник Михайло	50.00
104	Козак Іван	35.00
104	Ворона Катерина	25.00
106	Кардащук Анна	25.00
106	Попель Каролина	25.00
107	Кшановський Іван	35.00
109	Литвин Казимир	35.00
112	Хома Марія	25.00
116	Паславський М. Йосип	35.00
117	Доманик Богдан	35.00
121	Гац Ольга	25.00
127	Бурак Микола	35.00
127	Тимкович Євген	35.00
131	Ільчена Лукія	25.00
131	Кіналь Володимир	25.00
131	Николенко Теодор	25.00
150	Тарнавська Анна	25.00
155	Колодій Микола	35.00
155	Макар Іван	35.00
159	Новак Анастазія	25.00
161	Вронський Бенедикт	25.00
168	Вілинська Анна	25.00
168	Косминa Ксеня	25.00
170	Мазурик Олекса	35.00
171	Фриц Анна	25.00
172	Семанишин Микола	35.00
176	Вархолик Михайло	35.00
178	Могиляк Захарко	35.00
186	Руш Марія	25.00
187	Коваленко Іван	25.00
204	Піщалко Олена	25.00
206	Мацяк Паранька	25.00
207	Гарбуз Марко	35.00
209	Кравець Микола	35.00
221	Іванів Семен	35.00
221	Оливко Дмитро	35.00
223	Максимик Михайло	35.00
223	Мельник Іван	35.00
223	Волоско Данило	35.00
233	Дудуш Гарри	35.00
233	Король Ангелина	25.00
237	Бакалець Анна	25.00
237	Бакалець Микола	50.00
240	Стеткевич Степанія	25.00
241	Фірман Корнель	35.00
242	Горбіст Ілля	35.00
245	Сидорець Григор	35.00
254	Мох Олександер	100.00
255	Вулій Лешко	35.00
255	Шичук Чарльс	35.00
261	Аркотин Петро	35.00
265	Новак Тома	35.00
269	Рудий Петро	35.00
277	Цізман Марія	25.00
277	Саган Генрі Іван	35.00
288	Забвоцька Катерина	25.00
289	Пукало Дмитро	25.00
291	Петришин Теодор	35.00
295	Берегула Семен	35.00
296	Цепенюк Юлія	25.00
301	Кришталь Михайло	35.00
301	Врублівська Марія	25.00
312	Гуцал Олекса	35.00
320	Хархаліс Остап	35.00
336	Волошин Катерина	25.00
342	Грицуна Параска	25.00
342	Кавенська Анна	25.00
342	Муньо Анна	25.00
348	Грицько Юлія	25.00
352	Лема Петро	35.00
361	Долішний Теодор	35.00
361	Гузар Анна	25.00
361	Іваницька Валерія	25.00
361	Косик Марія	25.00
361	Помейчук Дмитро	35.00
361	Савицький Михайло	35.00
364	Гоїк Теодор	35.00
364	Лев Михайло	35.00
367	Лаба Василь	35.00
367	Малаховська Ольга	25.00
367	Тилявський Теодор	25.00
371	Чернишенко Степанія	25.00
371	Гарцула Юстина	25.00
379	Воробець Марія	25.00
383	Кушнір Юліян	35.00
390	Піх Теодор	35.00
397	Добош Іван	35.00
406	Овсяник Іван	35.00
406	Угриновська Гелена	25.00
429	Перковський Іван, ст.	35.00
469	Копистецький Фред	25.00
471	Возняк Волтер	30.00
473	Ардан Гриць	35.00
484	Сенченко Емілія	25.00
	Разом виплачено запомог	$3,820.00

ВИПЛАТИ З ФОНДУ АДМІНІСТРАЦІЙНОГО

Виплати друкарні і книгарні	$ 23,571.13
Платня помічних сил	9,783.67
„Свобода" за орган	8,600.00
Платня головного уряду	3,250.02
Кошти подорожі і репрезентації	2,346.29
Федеральний податок за помічні сили	1,854.78
Кошти подорожі постійних організаторів	1,354.48
Чинш за офіси у власному домі	1,000.00
„Свобода" за праці і друки	982.30
Канцелярійні друки	874.57
Нагорода постійним організаторам	600.00
Винайм машин для зладження виказів і статистики (IBM)	510.00
Видатки на пошту	495.00
Шафи на документи	419.65
Оголошення	404.96
Лікарі за нових членів і інші виплати	258.80
Кошти пересилки англомовної української енциклопедії	240.83
Телефон	221.10
Прибори для зладження виказів (IBM)	194.55
Канадійська канцелярія	150.00
Фотографічні рекорди членських аплікацій	135.60
Кошти при моргеджових інвестиціях	125.00
Спортова акція	113.55
Головний лікар	100.00
Асекураційні департаменти за дозволи і податки	81.80
Асекураційні журнали	32.28
Направи і чищення машин	35.00
Нагороди за нових членів	15.00
Вода	8.75
Разом	$ 57,759.71

ІНВЕСТИЦІЇ:

Інвестовано в моргеджах	$206,847.61
Інвестовано в бондах	100,735.00
Позички членам	6,369.10
Інвестовано на реальностях в Кергонксоні, Н. Й.	9,808.99
Разом інвестовано	$323,760.70
Разом розхід в листопаді 1963 рік	$584,782.38

ЗІСТАВЛЕННЯ ГОТІВКИ

Готівка з кінцем жовтня осталася	$470,868.16
Прихід за листопад 1963	465,889.78
Разом	$936,757.94
Розхід за листопад 1963	584,782.38
Готівка з кінцем 30 листопада 1963 р. остається	$351,975.56

БАЛЯНС:

СТАН ЧИННИЙ:

Готівка	$ 351,975.56
Моргеджі	6,906,722.00
Бонди	19,924,892.07
Позички членам	446,736.96
Реальності	558,142.41
Друкарня	28,814.79
Разом	$28,217,283.79

СТАН ДОВЖНИЙ:

Посмертні і резервові фонди	$27,143,303.10
Адміністраційний фонд	138,167.87
Конвенційний фонд	24,647.15
Запомоговий фонд	330,599.74
Народний фонд	8,454.93
Сирітський фонд	131,950.61
Спеціяльний фонд	365,949.87
Фонд Захисту	56,613.47
Фонд Наглої Потреби	17,597.05
Разом	$28,217,283.79

Роман СЛОБОДЯН, гол. касир

Рада Безпеки Об'єднаних Націй обміркувала скаргу Кипру проти Туреччини

Об'єднані Нації. — Рада Безпеки ОН у минулу суботу 28-го грудня, скликана негайно внаслідку скарги Кипру, щоб йому грозить збройна інвазія збоку Туреччини. Кипр зголосив цю скаргу після того, як на Егейському морі недалеко берегів Кипру появились турецькі воєнні кораблі, включно з одним літаконосцем, а над територією Кипру тричі впродовж останнього тижня перелетіли турецькі військові літаки - джети. Кипрський амбасадор при Об'єднаних Націях Зенон Россідс оскаржував Туреччину в замірах збройної інвазії проти Кипру та в тероризуванні кипрського населення перелетами турецьких джетів над Кипром. Представник Туреччини - Адиан Курал заперечував одному й другому закидові. Він покликався на заяву Туреччини в головній кватирі НАТО у Парижі, що Туреччина переводитиме маневри своєї фльоти на Егейському морі та що турецькі кораблі просто плили з одного турецького порту до іншого, що кипрські греки зрозуміли цілком фальшиво. Так само грецький уряд дістав від Туреччини запевнення, що Туреччина не має ворожих замірів супроти Кипру. На засіданні Ради Безпеки головував Франсіс Плімптон в заступництві Адлея Стівенсона, цьогомісячного президента Ради Безпеки. Тим часом на Кипрі обраховують людські втрати з грецько-турецьких сутичок на острові на яких 300-400 вбитих турків і коло 200 вбитих і ранених греків. 50 важко ранених турків перевезено — за дозволом кипрського уряду — турецькими літаками до шпиталів в Туреччині.

● Гаралд Е. Стассен заявив в телефонічному інтерв'ю з представником щоденника „Ню Йорк Таймс", що він старатиметься буде про номінацію на республіканського кандидата на президента в 1964-му році, бо так радив йому колишній президент Д. Д. Айзенгавер. Стассен казав, що Айзенгавер не обіцяв йому підтримки, тільки дорадував, щоб якнайбільше було республіканських кандидатів, бо це розбурхує членів - прихильників Республіканської партії та вияснює її програму найширшим колам виборців.

● Французькі комуністи звернулись з закликом до всіх опозиційних партій, щоб у 1965 році зголосили проти кандидатури президента де Голя спільного тільки одного контркандидата.

Звідомлення Головного Секретаря УНСоюзу

(Закінчення з 3-ої стор.)

E18 на	$2500	[illegible]
E18 на	3000	[illegible]
E18 на	4000	[illegible]
E18 на	5000	[illegible]
E65 на	500	[illegible]
E65 на	1000	[illegible]
E65 на	1500	[illegible]
E65 на	2500	[illegible]
E65 на	3000	[illegible]
E65 на	4000	[illegible]
P20 на	500	[illegible]
P20 на	1000	[illegible]
P20 на	1500	[illegible]
P20 на	2000	[illegible]
P20 на	2500	[illegible]
P20 на	3000	[illegible]
P20 на	4000	[illegible]
P20 на	5000	[illegible]
P65 на	500	[illegible]
P65 на	1000	[illegible]
P65 на	2000	[illegible]
P65 на	5000	[illegible]
Разом		[illegible]

Головний Уряд УНСоюзу

ГОЛОВНИЙ ЕКЗЕКУТИВНИЙ КОМІТЕТ

Головний предсідник:
JOSEPH LESAWYER
81-83 Grand Street
Jersey City 3, N. J.

Заступник головного предсідника:
STEPHEN KUROPAS
3301 N. Newland
Chicago 34, Ill.

Заступниця головного предсідника:
Mrs. GREGORY HERMAN
601 Maywood Avenue
Maywood, N. J.

Головний секретар:
JAROSLAW PADOCH
81-83 Grand Street
Jersey City 3, N. J.

Головний касир:
ROMAN SLOBODIAN
81-83 Grand Street
Jersey City 3, N. J.

ГОЛОВНА КОНТРОЛЬНА КОМІСІЯ

VLADIMIR KOSSAR
150 Eugenie Street
Winnipeg, Man., Canada

WALTER GALAN
7039 Limekiln Pike
Philadelphia 38, Pa.

PETER PUCILO
10111 South Artesian Street
Chicago, Ill.

JOHN KOKOLSKI
229 Huntington Avenue
P. O. Box 467
Woonsocket, R. I.

JOHN W. EVANCHUK
9312 Sherman Road
Morton Grove, Ill.

ГОЛОВНІ РАДНІ

BOHDAN ZORYCH
604 Bathurst
Toronto, Ont., Canada

BOHDAN MELNYK
5155 2nd Ave., Rosemount
Montreal, Que., Canada

RUSSEL HUK
157 Adelaide Street
Hartford, Conn.

TARAS SHPIKULA
5466 W. Haddon Avenue
Chicago 51, Ill.

DMYTRO SZMAGALA
4037 Riveredge Rd.,
W. Park Sta.
Cleveland 11, Ohio

WILLIAM B. HUSSAR
35 Hardison Rd.
Rochester 17, N. Y.

ANDREW JULA
15 Sands Avenue
Ambridge, Pa.

Miss ANNA CHOPEK
117 Greenfield Rd.
Mattapan, Mass.

IVAN ODEZYNSKY
5909 North Camac Street
Philadelphia, Pa.

Mrs. HELEN OLEK
2151 N. Lorel Avenue
Chicago 39, Ill.

Mrs. OSYPA OLIMKEVYCH
1900 Forestdale Avenue
Cleveland 9, Ohio

MYRON KUROPAS
3301 N. Newland Avenue
Chicago 34, Ill.

Mrs. MARIA DEMYDCHUK
416 17th Street
Brooklyn 15, N. Y.

Mrs. HELEN SHTOGRYN
4753 N. Hutchinson Street
Philadelphia 41, Pa.

ГОЛОВНА КАНЦЕЛЯРІЯ УНСОЮЗУ

знаходиться у власнім домі під ч. 81-83 Grand St. - Jersey City 3, N. J.

Поштова адреса УНСоюзу:
P. O. Box 76 — Jersey City 3, N. J.
Telephone: HEnderson 5-3140

УСЯ ЦЬОГОРІЧНА КОЛЯДА НА ХАРИТАТИВНУ АКЦІЮ ЗУАДК!

Пожертви висилати: UNITED UKRAINIAN AMERICAN RELIEF COMMITTEE 5020 OLD YORK ROAD — PHILADELPHIA 41, PA.

Листопадова Академія в Сиракюзах, Н. Й.

Першого грудня ц. р. в м. Сиракюзах відбулася листопадова Академія присвячена 45-тим роковинам листопадового зриву, улаштована заходом місцевого відділу Українського Конгресового Комітету при співучасті всіх місцевих організацій і товариств.

Відкрив Академію вступним словом голова місцевого відділу УКК Іван Пігуляк і запросив присутніх вшанувати пам'ять забитого рукою агресора п. президента Джана Фіцджералда Кеннеді вставанням і хвилинною мовчанкою. Всі присутні встали і скорбна тиша запанувала в залі. Коли голова подякував і всі присутні сіли на свої місця, п. Пігуляк виловив запевнення, що цей атентант знищить всі партійні розходження і весь народ Америки з'єднається навколо свого нового Уряду, який очолив бувший віце-президент Линдон Джонсон. Голова спинився на Листопадових подіях на Україні, відзначивши великий їх вплив для майбутнього нашої Батьківщини.

Голова закінчив своє вступне слово і розсунулась завіса сцени, де всі побачили досконало виконаний герб м. Львова у збільшеному вигляді, що його зробила студентка Оксана Лукашевич. На сцену виходять три СУМ-івці: Орест Грицик, Богдан Даньків та Михайло Бриндзя і проказують вірш: „Була ніч", де змальовано саме чин Листопадового зриву. Далі відбулася збірна деклямація: „Листопадова ніч" — члени СУМ-у: Нілею Коваленко, Олексою Головченком та Петром Тимченком. На слова: „Прапор на вежу" та „Прапор на місто" вийшли старші СУМ-івці Славко Гусак і Зенко Карпишин з національними прапорами і стали на варті біля Герба.

Святкову промову виголосив полковник Микола Міхновський, в якій детально спинився на всіх визначних подіях, що відбулися в листопаді в різні часи, і зазначив, що у всіх чинах, де була єдність, учасники досягнули своєї мети, а розбрід завжди приносив поразку. Тому всім нам треба пам'ятати, що „в єднанні сила", і ніякий ворог нам не страшний. Під кінець промовець запропонував вшанувати пам'ять загиблих учасників Листопадового зриву вставанням, а старші Юначки СУМ-а за сценою проказали вірш: „Спіть, хлопці, спіть".

На сцену виступив хор „Сурма" пі дириґентурою п. Зенона Мягкого, який проспівав: „Питається вітер" — муз. Гайворонського. Після цього перед хором виступала школярка Оксана Сеник і читала вірш Лесі Храпливої: „Кріс", що чудово змальовує малого хлопчика з великим крісом, який йому дістався в Листопадову ніч.

Знову хор співає пісню „Ой нагнувся дуб високий" — муз. Гайворонського з сольовим виступом п. Зенона Мягкого. І знову перед хор виходить СУМ-івка панна Ірця Богайчук з деклямацією вірша Ганни Черінь: „Листопад" і присутні гучними оплесками тепло привітали її. Потім хор співав свою останню пісню „Стрілецький гимн" — муз. Гайворонського і всі присутні гучною овацією нагороджують виконання цього бадьорого гимну.

Академія закінчилась співом національного гимну всіма присутніми на залі.

М. О.

Роковини Листопада й голоду в Україні в Маямі, Флор.

В неділю 24 листопада 1963 року українська колонія міста Маямі на Флориді відзначила „Листопадовий зрив за державність і соборність" та сполучила його тридцятиліттям великого голоду в Україні, заподіяного окупаційною комуністичною владою пляново. Ця імпреза відбулась під кермою Центрального Комітету Українських Організацій цього міста в українському клюбі. Започаткована вона була о годині 7-й вечора відспіванням гимну ЗДА виконаного сольоспівом Ольги Павлової у супроводі піяно. Імпреза поділялась на дві окремі частини. У першій частині заторкувалися збройні змагання визвольної боротьби за державність і соборність. Крім гарних пісень, відспіваних жіночим хором Союзу Українок, та крім промов і деклямацій, на увагу заслуговував реферат інженера Василя Рижевського, сотника армії УНР.

У зміст реферату входили не лише освітлення перебігу збройних визвольних змагань, що відбулися в листопаді місяці, але й висновки з них, що відбилися в культурному й громадському житті українського народу від започаткування ворожих окупацій рідних земель аж до теперішнього часу.

Автор реферату виступав на тлі сцени, що увідзеркалювала прекрасний образ собору Святого Юра у Львові, котрого майстерно вималював він сам, сотник армії УНР інженер В. Рижевський, який був удекорований усіма військовими відзнаками. Окрім нього був ще на залі другий ветеран армії УНР при всіх своїх військових відзнаках ігумен о. С. Маґаляс..

У другій частині імпрези сцена змінена була у жалібному тоні. Крім образа замордованого президента ЗДА Дж. Кеннеді, з чорною стрічкою, через усю сцену, увидатнювався величезний напис: „Тридцятиліття великого голоду в Україні 1933-34 рр, котрого жертвою стали сім мільйонів людей". Напис цей художньо виконав сот. інж. В. Рижевський. До глибини душі він був зворушливим. На притемненій сцені виступила з рефератом п. Марія Біляк.

У зворушливому тоні заподала вона причини, що спонукали окупантів застосувати нечуваний ще у світі засіб боротьби з волелюбним українським народом, що прямував до своєї державности і волі, яким то засобом став штучний голод. Вона розповіла про спротив українського народу приймати накидану Москвою колективну систему господарювання. Москва стала перед ділемою, що без радикальних рішучих заходів у поборюванню українського руху, вона Україну стратить. Щоби не допустити до цього Москва рішила виморити українців голодом і тим самим оволодіти усіма багатствами України. Москва свою ціль осягнула. Не помогли жодні українські закордонні протизаходи; не помогли пресові справоздання про голод у світовій пресі; Україна стратила сім мільйонів найкращого цвіту нації, що виказано було офіційно а не офіційно стверджується, що число жертв сягало дванадцяти мільйонів.

Цю жалібну частину закінчено відспіванням „Не пора, не пора москалеві й ляхові служить". Вся авдиторія співала з піднесенням.

Л. Г.

Успіх молодої балерини

У суботу 7-го грудня в переповненій глядачами залі Джулліард Скул ов Мюзік в Ню Йорку силами студентської молоді цієї школи виставлено музичну комедію „Ан де Тавн" Леонарда Бернштайна на текст Бетті Комдена і Адольфа Ґріна.

Понад півсотні юних артистів і артисток демонстрували тут своє вміння у танцях, співі і слові. А серед них першу ролю відіграла наша українська дівчина Тамара Вожаківська.

Ще зовсім маленькою дівчинкою привезли Тамару батьки з Німеччини, і тут, в Америці, прокинулась в неї любов до хореографічного мистецтва. Спочатку відвідувала вона Фред Астер Стюдіо в Ню Йорку, а далі, з переїздом батьків да Нюарку, балетну школу Фреда Даніелі, де вчилася два роки. В 1961 році прийнято її по конкурсу в Джулліард Скул ов Мюзік, де здібній учениці призначено стипендію.

Тамарі Вожаківській пощастило дуже скоро вийти з-поміж співучнів на перше місце.

Минуло ще два роки наполегливої праці, і от мали ми приємність бути свідками справжнього тріюмфу нашої молодої артистки в керівній ролі міс Сміт у музичній комедії „Ан де Тавн".

В міру модерна, ця музична комедія включає всі елементи сценічного мистецтва — музику, співи, танці, діялоги і навіть акробатику.

У першій дії виконані Тамарою танки були перейняті легким гумором, безпосередністю і чарівною виразністю. Вона жила на сцені кожною клітинкою свого добре натренованого тіла і була граційною в кожному русі, не зважаючи на дещо модерний характер танців.

Але повністю виявила свій незвичайний талант молоденька балерина в другому акті, в танці „Де дрім Коні Айленд". Це вже був цілковито клясичний танок, виконаний на пуантах, у легкій, як хмаринка, рожевій спідничці. В цьому стилі Тамара кохається найбільше. І тому стільки ніжної лірики вклала вона в цей танок, стільки юного почуття!

Тамара Вожаківська мріє про клясичний балет, про широку, світової слави сцену Роял Болей в Лондоні. По закінченні школи і одержанні звання бакалявра мистецтва — а для цього ще треба провчитися півтора року — вона хоче їхати до Англії, щоб спробувати там щастя.

Побажаймо ж від щирого серця успіху нашій молодій, талановитій балерині!

А. Коссовська

„Базиліка св. Петра"

Під таким наголовком „РОДА" продукція в Голливуді випродукувала 90-мінутовий документальний, кольорови й арт-фільм англійською мовою, котрий кожна українська родина у вільному світі обов'язково повинна побачити. Сам фільм технічно досконалий, а зміст логічно зв'язує події з нашою історією від 10 століття.

Фільм починається сценами в Лос Анджелесі, відтак переходить на Україну, — а опісля до Риму. В Римі представляє Українсьну-Папську Малу Семінарію, Українську-Папську Духовну Семінарію, будинок та розмальовану церкву оо. Василіян, літню вілю „Андріївку" над альбанським озером та в сусідстві Папську літню палату. Відтак монастир Грато-Ферата та околицю з містечком коло Риму.

В другій частині фільму сцени з літака Ватикану, Базиліки св. Петра та площі. Потім багато сцен з самої площі св. Петра. Сцени з життя Митрополита-Ісповідника, як в товаристві секретаря о. Хоми обидва йдуть до Базиліки св. Петра.

Коли 120 сцен з нутра Базиліки св. Петра пересуваються через екран, тоді почуєте голос, — першої проповіді Митрополита-Ісповідника в англійському перекладі, що наговорив один з найкращих бесідників, відомий з католицьких фільмів у Голлівуді, — Петрик Мк Гіган. Потім є сцени, як Митрополит України виходить з Базиліки та йде через Петрову площу. Сцена ватиканського городу і поява Папи Івана 23, — відтак сумна сцена Базиліки св. Петра і відхід з того світу Папи Івана 23. Поява 12 кардиналів, з котрих останній став новим Христовим Наслідником, як Папа Павло VI. Остання сцена другого Собору під проводом Папи Івана. Фільм має велику релігійну і наукову вартість, — тому я його виготовив англійською мовою для чужого світу, щоб тим чином представити, — що це таке Україна, — де положений той пребагатий, але зрабований край, що століття бореться за свої права на своїх власних землях.

Інж. Родіон Сліпий

Департамент Здоров'я плянує зліквідувати тропічну гарячку з жовтяницею

Вашингтон. — Департамент Здоров'я, Виховання й Добродійности плянує знищити в цій країні тропічну гарячку, яка часто є разом із жовтяницею, спричинюваною комарами. Програма нищення комарів, так званих aedes aegypti, має тривати 5 років, і коштувати $100 000 000, половина яких мала б прийти з федеральних коштів, а друга половина із стейтових, міських та інших приватних фондів. У ЗДА не було пошести жовтяниці від 1905-го ркоу, але ці комарі „едес египті" існують в 9-ох південних стейтах, на острові Порто Ріко та на Дівочих островах. Недавно д-р Реймонд Л. Вайт сказав, що ЗДА дуже рискують і „фліртують" із тропічною гарячкою, коли не дбають про те, щоб винищити комарів, які розносять тропічну гарячку і жовтяницю. Департамент Здоров'я повідомив, що складено вже програму винищування комарів, пропонуючи видатки на цю ціль в бюджеті на 1965-ий рік.

Роковини Листопадового Чину в Трентоні, Н. Дж.

17 листопада 1963 українське громадянство Трентону відзначило Академією річницю Листопадового Чину. Академію організував Святочний Комітет українських організацій міста Трентону при співучасті Відділу УККА.

Мистецька частина була у виконанні таких осіб: Оперова співачка Антоніна Піддубна-Лисенко — сольоспів, артистка театру Людміла Сердюк — мистецька рецитація, п-на Мирослава Глушок — деклямація, п-на Марія Гафткович — фортепіянове сольо, баритон Петро Плис — сольоспів. Фортепіяновий супровід проф. Зоя Маркович і панна Марія Гафткович.

Святочне слово виголосив генерал-полковник Павло Шандрук. Представивши в історичній перспективі значення Листопадового Чину, змагання західньо-українських земель до злуки з материком пан генерал звернув увагу на вимоги нинішнього часу, які повинні бути оперті на спільній дії всього українського громадянства.

Заля української католицької парафії була виповнена українським громадянством на чолі з його душпастирем о. протоєреєм Філимоном Кульчицьким — настоятелем Української Правосл. Церкви св. Юрія Переможця, о. парохом Теодозієм Атаманюком і о. Осипом Атаманюком священиками Української Католицької Церкви св. Йосафата.

Ухвалена резолюції резолюції в справі пам'ятника Тарасові Шевченкові та протест проти статті у „Вашингтон Пост".

Дохід призначена на українських інвалідів.

Т. С.

Міжнародний Конґрес Літератури

Дня 11-го жовтня відбулося чергове зібрання Української Вільної Академії Наук у Вінніпеґу, на якому Ольга Войценко доповіла про IX Конґрес Міжнародної Федерації Модерних Мов і Літератур, що відбувся в Ню Йорку від 25 до 31-го серпня 1963 р. й в якому вона взяла участь, як делеґатка УВАН.

Після попередніх конґресів цієї асоціяції, що відбулися в різних містах в Европі (напр. у Будапешті, 1931, Амстердамі, 1935, Парижі, 1948, Гайделберзі, 1957 та Лієжі, 1960) цей Конґрес був перший на американському континенті. Він відбувався в приміщеннях Нюйорського університету при Вашинґтон сквері й стягнув багато вчених, літературознавців, критиків та авторів з обох Америк, Европи, Азії, Африки та Австралії. Не вважаючи на те, що в попередніх Конґресах брали участь українські вчені, проф. Д. Чижевський, проф. Яр. Рудницький, проф. Яр. Славутич, проф. К. Біда й ін., та не вважаючи на те, що цей Конґрес відбувався, так би мовити в „сусідстві" Літературно-Мистецького Клюбу й Наукового Тов. ім. Шевченка в Ню Йорку, крім прелеґентки на цьому Конґресі не було ні одної української душі..., а зокрема на зібраннях його Славістичної секції. Відсутність деяких наших учених в Ню Йорку подекуди виправдана Конґресом в Амстердамі, що відбувся в тому самому часі, а про те, й в Ню Йорку й в околиці було все таки поважне число українсько-американських літераторів.

Сам Конґрес проходив під гаслом „Історія й критика літератури", і більшість доповідей та дискусій були присвячені цій темі. Деякі доповіді, як наприклад проф. Д. Буша з Гарвардського університету, проф. Т. Ф. Мустанойя з Гелсинки, проф. Ф. Янсена з Копенгаґену, проф. В. Сілца з Колумбійського університету та ін., стояли на дуже високому науковому рівні й викликали живий відгук між приявними. Окремої уваги заслуговував виступ проф. А. О. Алдриджа з університету Мериленду про ролю біографії в літературній критиці. В славістичній сесії, що нею проводив проф. А. Сенн з Філядельфії, виступив проф. М. Маркович з Нансі з доповіддю про „Порівняльну історію слов'янських літератур".

Прелеґентку мило вражала велика скількість жінок-науковців на Конґресі, що виступали з доповідями й брали живу участь в дискусіях. Тут не відчувалося жодної дискримінації, що ще часто буває, коли йде про різницю статі в інших ділянках громадського життя. На особливу увагу заслуговували такі професори, як Маржорі Ніколсон, президентка Асоціяції Модерних Мов, Гелен Ґвайт, президентка Асоціяції Гуманістичних Дослідів, Рут З. Темпел з Колеґії Брукдину, Павліна Тейлор і Анна Балакіян з Нюйорського університету. Прелеґентка мала змогу ближче познайомитися з проф. Балакіяном під час одного обіду.

Між учасниками Конґресу були представники найрізніших націй, але й тут приємно було завважити, що про вартість одиниць рішало не національне походження, чи державна приналежність, а інтелектуальний рівень.

Крім сесій і дискусій, члени Конґресу були учасниками багатьох принять, напр. в Нюйорському університеті, Бібліотеці П. Морґана, в Принстонському університеті, т. ін.

Прелеґентка нав'язала багато цікавих знайомств з учасниками й учасницями Конґресу. В товаристві Єрусалимського славіста проф. М. Алтбавера, що дуже добре знає українську мову й українську проблематику й високо цінить працю УВАН, вона й п. М. Сурмач відвідала 30-го серпня УВАН у Ню Йорку й дала інформативну доповідь про Конґрес.

В загальному прелеґентка ствердила не тільки високий рівень доповідей і дискусій на Конґресі, але також велике значення для всіх, хто займається літературними питаннями, творить у цій ділянці, чи присвячується літературній критиці.

Після звідомлення пані О. Войценко відбулася дискусія й запити, в яких приймали участь д-р М. Мадрика, д-р М. Марунчак та ін., й ствердили недостатнє зацікавлення міжнародними конґресами з боку українського громадянства, а зокрема його організаційних надбудов, що повинні в буджетах поставити певні суми для вможливлення українським вченим брати участь в таких імпрезах. Пані Войценко висловлено признання й подяку за те, що вона взяла участь у цьому Конґресі за власний кошт, посвячуючи на це свою вакаційну відпустку.

М. Б-о.

Літературно-Мистецький Вечір Пласт-Приюту в Елізабеті, Н. Дж.

17-го листопада відбувся в Елізабеті, Н. Дж., вечір під назвою „Нові слова, нові пісні з нашої України".

Відкриваючи вечір, ред. Я. Заремба взяв як мотто Шевченкові слова: „На сторожі коло їх поставлю слово", а від себе він додав — „і пісню". Ті дві речі справді стоять на сторожі нашої духовасти тут на еміґрації, і не позволяють нам забувати про Рідний Край.

Перший виступив дівочий ансамбль, — дириґент професор М. Коваль, акомпаніятор п. І. Олинець, з піснею Малишка-Майбороди — „Білі каштани". Пісня „Білі каштани", відспівана унісоном, звучала дуже добре, але слабо, бо неакустична заля. Як другу пісню відспівали — „Марічку".

Розповіді п. Галі Загайкевич-Мельничукової — „Нові парості" слухалося цікаво. Зі старанно опрацьованого великого матеріялу можна було запізнатися з сучасною поезією у сов. Україні. Хто не мав змоги слідкувати за тією поезією, дістав тут доволі широкий перегляд її. Доповідь була ілюстрована рецитаціями вибраних творів молодих поетів, які дуже вдатно виконували студенти Зірка Заремба, Христя Хитра та Іриней Коваль. В доповіді звучала віра, — що ми не все стратили; що з-під коріння старого дуба, точеного шашелями, „нові парості ростуть". І вони ростуть, хоч все наново придавлювані ворожим режимом.

Колись в неволі Шевченко писав: ... „або хоч надію пошли мені, милий Боже, а то — одурію".. Надія звучала крізь цілу доповідь. А вона додає бадьорости, боронить перед зневірою.

Велика шкода, що хід імпрези не давав можности концентруватися над словами доповідачки. Така доповідь надавалася б на лекцію, як окрема імпреза.

Пані Анна Гавдяк при акомпаніяменті п. Евгенії Вольц відспівала пісні Нагнибіди-Майбороди — „Я нікому не казала про свою любов", та Малишка-Майбороди „Київський вальс". В другій частині програми співачка виконала: — Кос-Анатольського „Недоспівану пісню" і як наддаток, Майбороди — „Рушничок". Голос її звучав свіжо і прегарно.

Після перерви, чоловічий октет під дир. інж. Богдана Бемка при акомп. п. Агнети Галамай проспівав незнану ще, народну пісню Миколи Фоменка: „Ой у полі над могилою". Октет звучав гармонійно, — та занавіси немилосердно вбирали в себе дзвінкість звуків.

Редактор Я. Заремба прочитав оповідання із сов. дійсности „Мати і син", — уривок із повісти Дімарова. І знов стала перед очі дійсність, горе наших нещасних братів на Україні і їх страдальних матерів. Рецитація була прегарна.

Молоденька, талановита піяністка п-на Агнета Галамай дала нам В. Довженка „Токката" і М. Берковича „Етюд".

Програму закінчив згадуваний октет відспіванням Малишка-Майбороди „Пісні про Україну", яка прегарно закінчила і заокруглила цілість програми.

Ред. Я. Заремба у заключному слові подякував виконавцям за труди, та публіці, що виявила зацікавлення імпрезою.

Голова „Пласт Приюту" п. Галя Мельничук висловила подяку редакторові Я. Зарембі, що був не тільки ініціятором, але й душею цілої імпрези, яка була під кожним оглядом вдатна.

Вечором проводив і зручно зв'язував поодинокі точки в нерозривну цілість ред. Я. Заремба. Влучними репліками викликав відповідний настрій і зацікавлення серед публіки. За поставлення імпрези належиться признання співтворта Управі „Пласт-Приюту" — а саме: п. Марії Хитра, п. Іванні Коваль, та подружжю Ользі та Михайлові Ковалям.

Б. О. В.

В ТРЕТЮ РІЧНИЦЮ ТРАГІЧНОЇ СМЕРТИ наших Найдорожчих і Незабутніх

бл. п. Евгенії і Віри Надії ПОПИК

будуть відправлені за Них

ЗАУПОКІЙНІ СЛУЖБИ БОЖІ З ПАНАХИДАМИ

В НЮ ЙОРКУ: в четвер, 2 січня 1964 р.
о год. 9-ій рано
в українській католицькій церкві
СВ. ЮРІЯ при 7-ій вулиці.

В ЙОНКЕРСІ: в четвер, 2 січня 1964 р.
о год. 8:45 рано
в українській католицькій церкві
СВ. МИХАЇЛА при Чеснат вул.

Свояків, Приятелів та Знайомих просимо взяти участь в цих Богослуженнях.

РОДИНА

З наукових конференцій УВАН у ЗДА

Доповідь д-ра Миколи Зайцева: „Хемічні процеси при продукції поживних товщів в аспекті здоровельному і смаковому".

17 листопада 1963 року відбулось наукове засідання Відділу Фізико-математичних та технічних наук Академії, на якому д-р М. Зайцев зробив доповідь „Хемічні процеси при продукції поживних товщів в аспекті здоровельному і смаковому".

Засідання відкрив президент УВАН у ЗДА, проф. О. З. Архімович, представивши доповідача, який вперше виступає в Академії. Проф. Архімович нагадав, що проф. Зайцев працював у хемічних фірмах Чехословаччини, тепер працює на дослідчій роботі в американській хемічній фірмі.

Доповідач зауважив, що сьогодні в широких колах населення помічається інтерес до деяких теоретичних проблем, зв'язаних із поживними товцами, в зв'язку з тим, що сучасна медицина надає їм винняткового значення і лікарі дають пацієнтам поради щодо вживання товщів. На підставі калорійности товщів, рекомендується уживати 25-30% товщів до загальної суми споживаних калорій. Світова статистика подає, що Гренляндія відповідно уживає 50%, а Японія, Індія, Пакістан до 10%; ЗДА мають приблизно 39% калорійности поживи в товщах, отже це число подекуди є зависоке.

Значення товщів у людській поживі полягає, розуміється, не тільки в їх високій калорійності, але і в тому, що вони служать як розчинники життєво-необхідних вітамінів А, Д, Е, К, а також у тому, що в товщах є життєво-необхідні функціонально-діючі високо-ненасичені масні кислоти: лінолева, ліноленова, арахідонова, що їх також звуть вітаміном Ф; споживані товщі також служать, як резервовий товщ.

Д-р Зайцев подав огляд сучасних головніших методів хемічного оброблення товщів: рафінації, гідрогенізації й деводорізації — для надання їм ліпшого смаку, відповідної консистенції, відділення з них отруйливих домішок і забезпечення їх від псування (гіркнення). Він розглянув різницю між рослинними і тваринними товцами, між якими є різниця в хемічному складі. Перші є здебільшого рідкі при звичайній температурі, а другі — тверді; в тваринних товщах є більше насичених кислот і холестерину. Недавно відкрито, що деякі натуральні рослинні олії містять отруйливі речовини, наприклад відкрито, що у червоній пальмовій олії є присутній частково оксидований бета-каротин; у недокладно рафінованій бавовняній олії присутна стеркулова кислота, що впливає на серце і кровообіг. Ще перед кількома роками червона пальмова олія широко вживалась у культурних високоіндустріялізованих Скандінавських країнах, як один з головних сирівців для маргарину. По сконстатуванню її отруйливости (епоксид бета-каротину може спричинити цирозу печінки) урядово приписано провадити повну і докладну рафінацію цієї олії для повного відділення червоної барви (провітамін „А"). Потрібний же вітамін А додається до маргарину як синтетичний продукт, разом з вітаміном Д.

Довголітні студії дають підстави для того, щоб зробити певні рекомендації щодо споживання товщу: 1. Рекомендується додержувати відношення між насиченими і ненасиченими масними кислотами товщу в дієті близько до 1 : 1; 2. Високоненасичені кислоти (головне лінолева кислота) знижують кількість холестерину в крові людини, що запобігає артеріосклерозі; 3. Через те, що надмірна кількість високоненасичених кислот в поживі може небезпечно впливати на здоров'я, необхідно при їх уживанні мати в дієті також відпорну кількість антиоксидантів, передусім вітаміну Е (альфа-токоферолю). В разі браку вітаміну Е організм затруюється можливими оксидами лінолевої кислоти. Але надмірна кількість вітаміну Е є також небезпечною, бо він у більшій кількості діє вже як прооксидант, отже, цілком зворотньо. Гідрогенізовані товщі, як головний сирівець до виробу маргарину є останнього часі, після майже 60-тилітнього уживання, предметом атак, здебільшого з боку нефахових кіл або конкурентів, продуцентів масла. Здебільшого закидають, що в цих товщах є присутнім нікель, що його вживають як каталізатор для переведення реакції гідрогенізації. Вже давно встановлено, що присутність ніклю у кількості меншій одної сотої міліграма на 1 грам товщу, є цілком припустимою кількістю, бо багато рослинної поживи має ще більше ніклю в своєму складі і людина бере з їжою приблизно 0.3-0.5 міліграми ніклю щоденно. За дослідами д-ра Зайцева, докладна після-рафінація гідрогинізованого товщу легко знижує кількість ніклю в цьому товщі до припустимого максимуму. Потрібна лише обов'язкова після-рафінація та урядовий припис щодо припустимої кількости ніклю. Другий закид: висока кількість у гідрогенізованих товщах так званих транс-ізомерів ненасичених кислот. Природні товщі мають цих ізомерів лише 3-5%, а гідрогенізовані, згідно з дослідами проф. Зайцева і в Европі, і в Америці — 30-40%. Закид є слушний лише тоді, коли утворення трансізомерів переводить усю присутню в олії нормальну цис-лінолеву кислоту у транс-ізомер, при залишенні ж 10-15% лінолевої кислоти у товщі у первісній формі немає жодних застережень, бо і калорійність і засвоєння організмом людини обох форм (транс і цис) є абсолютно однакові, але функціональна чинність дійсно належить лише цис-конфіґурації. Нарешті і 30-40% можуть бути знижені до 20-25%, згідно з методом, опрацьованим доповідачем, вживає палядієвий каталізатор, замість ніклю. Про це д-р Зайцев опублікував ряд праць і патентів протягом останнього десятиріччя. Нарешті може бути вживаний і кобальт-каталізатор, бо сліди цього металю в організмі людини сприятимуть синтезі дальшого життєво-необхідного вітаміну B-12.

Доповідь викликала багато запитів і дискусію.

Л. Д.

Ще про віче в Ню Йорку

В щоденнику „Свобода" ч. 220, вівторок, 19-го листопада 1963 р. було подано коротке повідомлення про віче в Ню Йорку в справі виховання молоді, і яке започатковано концертовою частиною.

В доповнення до цього повідомлення треба додати, що в концертовій частині першою точкою був виступ дитячого хору (40 дітей) молодшого юнацтва Осередку СУМА з Ню Йорку, який відспівав три пісні під керівництвом та музичним оформленням проф. О. Стратичука. Дальше слідували виступи смичкової оркестри Музичного Інституту з Ню Йорку та Капелі Бандуристок старшого юнацтва під керівництвом п. Данилова цього ж самого Осередку СУМА.

К. Василик
(Голова Осередку СУМА)
в Ню Йорку
Ню Йорк, 14. 12. 1963 р.

Поговорім про моду

Другий показ моди в Українському Інституті Америки в Ню Йорку



Стоять зліва направо, ряд перший: *Звенислава Саляк, Адам Герлинський, Мартуся Кушнір;* ряд другий: *Реня Чорнодольська, Ірина Стецура, Аркадія Оленська-Петришин, Люба Фірчук, голова Секції дружин лікарів — Олександра Терлецька, секретарка СДЛ — Віра Кушнір, Ірина Навроцька, Христина Навроцька, Тетяна Тершаковець.*

Привернути своєму виглядові знову модну сильветку, це журба й цілеспрямування всього жіноцтва. Якнебудь довгі роки тяжкого неспокійного життя під час воєнної заверухи відірвало наше жіноцтво від усього, що було зв'язане з плеканням особистої естетики, то все ж таки навіть в тих умовинах наше жіноцтво зуміло, з нічого щось зробити; згадати б тільки ділянку вишивок; вишивалося навіть і на куснику звичайного мішка, коли не було „панами". Але час той минув вже, вертає знов природний гін до культурного українського життя. Цю охоту піддержує тут Секція дружин лікарів в Ню Йорку, а головно енергійна та повна запалу до праці, її голова Олександра Терлецька, яка оце влаштувала другий з черги Показ моди.

Великі залі Українського Інституту Америки заповнилися 26 жовтня 1963 публікою, при чому було доволі велике число й мужчин.

Вечір відкрила коротким словом п. О. Терлецька, заявляючи, що другий з черги Показ моди, це праця всіх членкинь Секції, які віддали свій труд безінтересовно, при чому ще й жертвували обильний і смачний буфет.

Приємна й симпатична поява п. Тетяни Тершаковець, яка речево й по мистецьки пояснювала кожний модель сукні, плаща чи хутра, в обох мовах.

Дискретний, достосований до характеру моделів, музичний супровід спочивав у досвідчених руках п. Ірини Стецура.

Стилістками, які показували свої моделі були пані: Христина Навроцька, Аркадія Оленська-Петришин, і Реня Чорнодольська.

Модельками були: пластунка Звенислава Саляк, Люба Фірчук та Ірина Навроцька.

Моделями діточих одягів були діти Мартуся Кушнір і Адам Герлинський, які свобідно ходили по естраді, чим викликали бурю оплесків.

Новістю другого показу мод були прегарні моделі хутер і дитячі одяги. Показано 30 суконь моделів, а хутер десять.

Христина Навроцька запрезентувала цікаві, оригінальні і працьовито виконані вечірні сукні, деякі інспіровані індійською сарі. Увагу звертав оригінальний стрій, в якому пані дому приймає гостей, а саме, довгі, широкі з яскравого шовку Coulot, до цього футряна мінкова камізелька маленька, і арабські сандалі. Також модний і улюблений стрій в студентських гуртожитках — джампер Coulot із синьої вовняної сосонки, до цього біла сорочка. Цікавий модель вовняної сукні з пелериною, на всі оказії, як також вечірня сукня з французького металічного матеріялу.

Переважали дорогі індійські або французькі шовки. Моделі п. Аркадії Оленської-Петришин, це уява артистичної душі, які талановита малярка-мистець, бачить крізь призму персональної естетики. Вона вірить, що кожна жінка має свій індивідуальний смак і має навіть обов'язок той свій персональний індивідуалізм підчеркнути. Модель її — довга вечірня сукня для молодої дівчини, з білої шовкової орґанді, ручно роблені пупляшки рож нашивані долиною спіднички. Вінок з тих рож на голову.

Моделі п. Рені Чорнодольської, ґрадуантки Інституту Мод були новістю вечора для всіх приявних. Щоб моделювати для дітей одяги, треба бути ніжною, вражливою на всі діточі тонкості, і бути високої мистецької інтеліґенції. Одяги „братчика і сестрички", олімпійський виряд для хлопчика і зимовий виряд для дівчинки, доказують, що п. Чорнодольська, це справжня королева діточої моди.

Пластунка Дзвінка Саляк, самостійна моделька магазину хутер, була зіркою вечора, бо всі хутра, в яких виступала з надзвичайною ґрацією, захоплювали всіх приявних. Блистіли очі кожної пані оглядаючи всі вишукані моделі різного рода хутер, та їх взорів, виглядів і форм. Почавши від лиса сірої краски, козячої скіри фарбованої в десень леопарда, чорної фоки, чорної фарбованої норки, скірки якої укладані волосом в гору, надавали тому хутрові бажаного ефекту, при чому рукави природної краски видри, до соболевого хутра включно, все це є до розпорядимости кожної жінки. Скільки цифр і рахунків після показу тих хутер вміщалося в думках і комбінаціях чоловіків, цього годі було підхопити. Панна Дзвінка Саляк зробила ще одну не малу несподіванку на цьому вечері, бо попробувала своїх сил в проєктуванні моделю сукні — власного виконання. Панна Дзвінка Саляк прикрашувала кожний модель сукні елеґантними, навіть кокетерійними, капелюхами.

Показ був дійсно на високому рівені, доказом чого були рясні оплески приявних.

Закінчила вечір п. Терлецька, дякуючи приявним за участь, і учасницям показу мод та виконавцям, запрошуючи гостей до буфету, де при товариській милій атмосфері приявні довший час висказували свої думки і захоплення з направду гарного показу мод.

Як відомо авторові тих стрічок, чистий прибуток з вечора Управа Секції Дружин лікарів вже розділила і розіслала грошові підмоги, як різдвяні дарунки до тих вдів і сиріт по лікарнях, яких Секція має у своїй постійній опіці.

Роман Криштальський

ЗАКЛИК

ОО. СТУДИТІВ ІЗ ВУДСТОКУ, ОНТАРІО, КАНАДА

Всечесніші Отці й Українська Громадо!

Монахи Студити, які від кількох літ прибули до канадиди й замешкали у Вудстоку, Онтаріо, Канада, звертаються до Вас з великим проханням, просять Вашої ласкавої помочі й жертви на будову церкви й манастиря для прослави Бога.

За благословенням Преосвященного Кир Ісидора Борецького почали вони грошову збірку на цю благородну ціль і тому просять Вас, щоб Ви їм допомогли своїми жертвами відновити прадавний іще з княжих часів український чернечий чин, який відновив був наш покійний Святець і Покровитель Митрополит Андрей, перед 60-літами в старім краю.

Тому просять Вас, щоб Ви не відмовили їм своєї ласкавої жертви, а нагородою за неї будуть їх щоденні молитви, в яких вони моляться й приносять безкровні жертви Небесному Отцеві за своїх ктиторів і благодітелів та всіх, що причиняються своїми жертвами до тієї будови, щоб Господь Бог винагородив їм стократно вже в цьому житті, та колись по смерті вічною небесною славою.

Просимо ласкаво писати на адресу о. Настоятеля:
Rev. Theophan Shewaha, Superior of Studite Monks, Box 10, Parkinson Ave., Woodstock, Ontario, Canada.

ВИКАЗ ШОСТИЙ

наших жертводавців, які зложили свої пожертви на будову церкви й манастиря оо. Студистів у Вудстоку, Онтаріо, Канада.

Всч. о. Пралат, Василь Філевич, по упокійному отцю Пелехові $ 500, Сестри Служебниці, Провінціяльного Дому в Торонті $ 500; З празника Успенія Матері Божої у Вудстоку $ 938.75; Незнані особи без підписів прислали жертву на суму $ 854.95; всч. о. д-р Павло Івахів, Боффало $ 206; пані Стефанія Базюк, Едмонтон $205; пані К. Цікало, Філядельфія, ЗДА 194; п. Н. Н., З. Т. $ 150; п. Роман Ракочий, Торонто $ 110; пані Сузанна Жунько, Вудсток $ 105. Особи без підписів зложили на суму $ 600; п. Данило Серна, Якторів, Торонто $ 100; пані Ірина Марків, Ню Гейвен, Конн., ЗДА $ 115; п. Василій Сироїд, Еспаноля, Онт. $ 100; п. Олекса Тихоліс, Вудсток $ 95; п. Степан Нудик, Унів, Торонто $ 90; пані Гелен Дорнер, англійка, Шикаго, ЗДА $ 90; п. Лев Заяць, Дітройт, ЗДА $ 80. Збірка в Дітройті, ЗДА $ 60; панство Наконечні, Дітройт, ЗДА $ 50; інж. Григорій Хомишин, Вінніпеґ $ 50; всч. о. Броос И., англієць $ 50; Добровільні жертви прислали на суму $ 688.

Продовження буде.

Щиро дякуємо всім жертводавцям, нехай Господь Бог стократно Вам винагородить.

ТАРЗАН, ч. 5162. Шукають човна!



— Але як згинули твої батьки? — запитував Тарзан. — Я — я не знаю — відповів стомлено Боббі.

— Гаразд, — потішав мавполюд. — А що, якби ти виліз мені на плечі і ми пішли б подивитися.

Тарзан маршував кільканадцять мінут, поки вони обидва не дійшли до берегів млявої ріки. — Ось туди — показував хлопець.